

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION

OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION

Operatore per portoni industriali - Operateur pour portails industriels
Operator for industrial doors - Torantrieb für Industrietore



Misure in mm
Mesures en mm
Measurements in mm
Abmessungen in mm

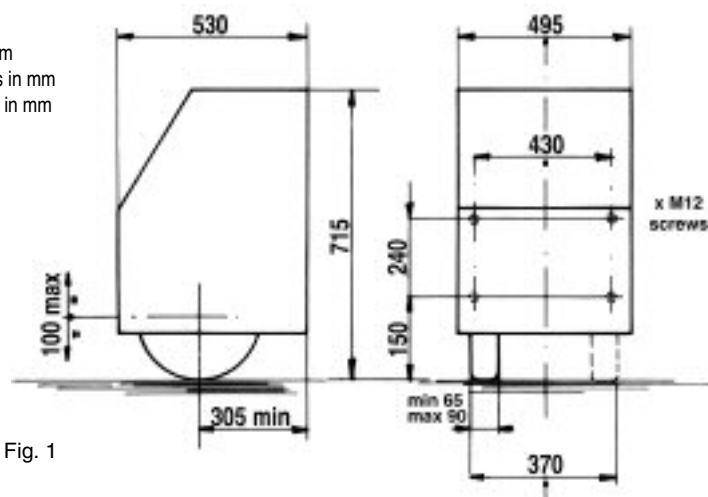


Fig. 1

Operatore Operateur Operator Torantrieb	Alimentazione Alimentation Power Supply Stromspannung	Peso max cancello Poids maxi du portail Max gate weight Max Torgewicht	codice code code code
R60	230/400V - 50/60Hz	12.000kg / 26.750lbs	AA22002

RIB[®]

automatismi per cancelli
automatic entry systems

I

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- ATTENZIONE -

È IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI

- 1° - Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).
- 2° - L'installatore dovrà rilasciare all'utente finale un libretto di istruzioni in accordo alla EN 12635.
- 3° - L'installatore prima di procedere con l'installazione deve prevedere l'analisi dei rischi della chiusura automatizzata finale e la messa in sicurezza dei punti pericolosi identificati (seguendo la norma EN 12453/EN 12445).
- 4° - Il cablaggio dei vari componenti elettrici esterni all'operatore (ad esempio fotocellule, lampeggianti, ecc.) deve essere effettuato secondo la EN 60204-1 e le modifiche a questa apportate dal punto 5.2.2 della EN 12453.
- 5° - L'eventuale montaggio di una pulsantiera per il comando manuale del movimento deve essere fatto posizionando la pulsantiera in modo che chi la aziona non si trovi in posizione pericolosa; inoltre si dovrà fare in modo che sia ridotto il rischio di azionamento accidentale dei pulsanti.
- 6° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5mt dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
- 7° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.

- ATTENZIONE -

UNA SCORRETTA INSTALLAZIONE PUÒ PORTARE A DANNI RILEVANTI

LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza, delle leggi attualmente in vigore e delle istruzioni stesse.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI**IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE**

- 1° - Se non è previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali. Tale dispositivo deve essere protetto contro la richiusura accidentale (ad esempio installandolo dentro quadro chiuso a chiave).
- 2° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo H05RN-F con sezione minima di 1,5mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.
- 3° - Posizionamento di un'eventuale coppia di fotocellule: Il raggio delle fotocellule deve essere ad un'altezza non superiore a 70 cm dal suolo e ad una distanza dal piano di movimento dell'anta non superiore a 20 cm. Il loro corretto funzionamento deve essere verificato a fine installazione in accordo al punto 7.2.1 della EN 12445.
- 4° - Per il soddisfacimento dei limiti imposti dalla EN 12453, se la forza di picco supera il limite normativo di 400 N è necessario ricorrere alla rilevazione di presenza attiva sull'intera altezza del cancello (fino a 2,5m max) - Le fotocellule in questo caso sono da applicare all'esterno tra le colonne ed all'interno per tutta la corsa della parte mobile ogni 60÷70cm per tutta l'altezza delle colonne del cancello fino ad un massimo di 2,5m (EN 12445 punto 7.3.2.1) - es. colonne alte 2,2mt => 6 coppie di fotocellule - 3 interne e 3 esterne (meglio se dotate di sincronismo - 6 FIT SYNCRO con 2 TX SYNCRO).

N.B.: È obbligatoria la messa a terra dell'impianto

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.

La RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento.

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.



F

INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

- ATTENTION -

IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES DE SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES INSTRUCTIONS

- 1° - Ce manuel d'instruction est adressé seulement au personnel spécialisé qui a une connaissance des critères de construction et des dispositifs de protection contre les accidents en ce qui concerne les portails, les portes et les portes cochères motorisées (suivre les normes et les lois en vigueur).
- 2° - L'installateur devra remettre, à l'utilisateur final, une notice technique conformément à la norme EN12635.
- 3° - L'installateur doit avant de procéder à l'installation, prévoir l'analyse des risque de l'automatisation finale et la mise en sécurité des zones dangereuses identifiées (selon la norme EN 12453/12445).
- 4° - Le câblage des différents éléments électriques externes à l'opérateur (ex. photocellules, clignotants, etc...) doit être effectué selon la norme EN 60204-1 et aux modifications apportées au paragraphe 5.2.2 de la norme EN 12453
- 5° - La pose éventuelle d'une commande manuelle par bouton pour la mise en marche de l'automatisme ne doit pas être positionnée dans une zone qui mettrait en danger l'opérateur ; il est également important de l'installer de sorte à éviter toute action accidentelle des boutons.
- 6° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, télécommande etc.) hors de la portée des enfants. Les commandes doivent être placées au minimum à 1,5 m du sol, et hors de rayon d'action des pièces mobiles.
- 7° - Avant d'exécuter quelconques opération d'installation, réglage, entretien de l'installation, couper la tension avec l'interrupteur magnétothermique approprié connecté en amont.

- ATTENTION -

UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT CAUSER DE GRANDS DOMMAGES

L'ENTREPRISE R.I.B. N'ACCÉPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité de lois actuellement en vigueur et des instructions même.

GARDER MODE D'EMPLOI**INSTRUCTIONS TRÈS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION**

- 1° - Si la centrale électrique ne dispose d'aucun interrupteur, il faut en installer un de type magnétothermique en amont de cette dernière (omnipolaire avec ouverture minimale des contacts correspondant à 3mm); la marque de cet interrupteur devra être en conformité avec les normes internationales. Ce dispositif doit être protégé contre toute remise en fonction accidentelle (ex. en l'installant dans un coffre fermant à clé).
- 2° - En ce qui concerne la section et le type des câbles, le conseil de la RIB est celui d'utiliser un câble de type H05RN-F présentant une section minimale de 1,5mm² et, quoi qu'il en soit, de se conformer à la norme IEC 364, ainsi qu'aux normes d'installation en vigueur dans le pays de destination.
- 3° - Positionnement d'un éventuel jeu de photocellules : le faisceau des photocellules ne doit pas être à une hauteur supérieure à 70 cm du sol et 20 cm du bord du vantail. Leur correct effectivité fonctionnement doit être vérifié terminant l'installation, selon le point de la 7.2.1 de la EN 12445.
- 4° - Afin de satisfaire aux limites imposées par la norme EN 12453, si la force d'impact dépasse la limite de 400N, il sera nécessaire de détecter une présence sur la hauteur totale du portail (jusqu'à un maximum de 2,5m) - Les cellules photo-électriques dans ce cas-ci doivent être s'appliquent extérieurement entre les columns et intérieurement pour toute la course de la pièce de mobil chaque 60÷70cm pour toute la taille de la colonne de la porte jusqu'à un maximum de 2,5m (EN 12445 point 7.3.2.1) - exemple: taille 2,2m de colonne = > 6 copies des cellules photo-électriques - 3 internes et 3 externes (meilleur si complet du dispositif de synchronism - FIT SYNCRO avec TX SYNCRO).

N.B.: La mise à terre de l'installation est obligatoire.

Les données figurant dans le présent manuel sont fournies à titre purement indicatif.

La RIB se réserve le droit de les modifier à tout moment, sans aucun préavis.

Effectuer l'installation en conformité avec les normes et les lois en vigueur.



GB

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**- WARNING -****IT IS IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS**

- 1° - This instruction booklet is exclusively dedicated to specialized staff who are aware of the construction criteria and of the accident prevention protection devices for motorized gates and doors (according to the current regulations and laws).
- 2° - In the compliance with the EN 12635, the fitter must issue an instruction manual.
- 3° - Even before beginning with the installation, fitters must examine the risks of an automatic closing and find an appropriate solution for these cases (in accordance with the EN 12453 and EN 12445).
- 4° - All external electrical wirings to the operators (e.g. photocells, blinkers etc.) must be carried out in compliance with the EN 60204-1 norm and their subsequent modifications brought to them with the point 5.2.2 of the EN 12453.
- 5° - When a command pushbutton is also installed, it is necessary that the installation is carried out in such a way that the operator is in a safe position, and so to reduce to a minimum the risks of accidental operation.
- 6° - Keep the automatic control (push-button, remote control, etc) out of the reach of children. The control systems must be installed at a minimum height of 1.5m from the ground surface and not interfere with the mobile parts.
- 7° - Before starting any installation and operation or maintenance work make sure to cut off power supply by turning the general magnetothermic switch off.

- WARNING - INCORRECT INSTALLATION CAN LEAD TO SEVERE INJURY

R.I.B. IS NOT LIABLE for any damage caused by not following the safety regulations, the instructions and laws at present in force not being observed during installation.

SAVE THESE INSTRUCTIONS**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION**

- 1° - Install a thermal magnetic switch (omnipolar, with a minimum contact opening of 3 mm) before the control board, in case this is not provided with it. The switch shall be guaranteed by a mark of compliance with international standards. Such a device must be protected against accidental closing (e.g. installing it inside the control panel key locked container).
- 2° - As far as the cable section and the cable kind are concerned, RIB suggests to use an H05RN-F cable, with a minimum section of 1,5mm², and to follow, in any case, the IEC 364 standard and Installation regulations in force in your Country.
- 3° - Positioning of an eventual pair of photocells: The beam of the photocells must be at an height not above the 70 cm from the ground, and, should not be more than 20 cm away from the axis of operation of the gate (Sliding track for sliding gate or door, and the hinges for the swing gate). In accordance with the point 7.2.1 of EN 12445 their correct functioning must be checked once the whole installation has been completed.
- 4° - In order to comply with the limits defined by the EN 12453 norm, if the peak force is higher than the limit of 400N set by the norm, it is necessary to use an active obstacle detection system on the whole height of the gate (up to a maximum of 2,5m) - The photocells in this case must be applied externally between the columns and internally for all the race of the mobile part every 60÷70cm for all the height of the column of the gate up to a maximum of 2,5m (EN 12445 point 7.3.2.1). example: column height 2,2m => 6 copies of photocells - 3 internal and 3 external (better if complete of synchronism feature - FIT SYNCRO with TX SYNCRO).

N.B.: THE SYSTEM MUST BE GROUNDED

Data described by this manual are only Indicative and RIB reserves to modify them at any time. Install the system complying with current standards and regulations.



D

WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT**- ACHTUNG -****UM DIE SICHERHEIT VON PERSONEN VOLLKOMMEN GARANTIEREN ZU KÖNNEN, IST ES WICHTIG, DASS ALLE**

- 1° - Diese Montageanweisung ist ausschließlich für geschultes Fachpersonal bestimmt, das mit den Montagevorschriften und den Schutzvorrichtungen zur Verhinderung von Unfällen bei motorisierten Toren vertraut ist (nach den aktuellen Normen und Gesetzen).
- 2° - In Übereinstimmung mit der EN12635, aus dem selbigen Handbuch.
- 3° - Bevor sie mit der installation beginnen, müssen sie eine geeignete Schutzfunktion für das automatische Schliessen finden (immer in Anlehnung an die EN 12453 und EN12445).
- 4° - Alle externen elektrischen Kabel (z.B. zur Fotozelle, Blinker usw.) müssen in Einklang mit der EN60204-1 gebracht werden, und Veränderungen nach Punkt 5.2.2 der EN12453 vorgenommen werden.
- 5° - Wenn sie ein Drucktaster installieren ist es wichtig, dass er so installiert wird, dass er nicht ausversehen durch eine Person betätigt werden kann, nur wenn es gewollt ist.
- 6° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Bedienung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf. Die Steuerungen müssen auf einer Mindesthöhe von 1,5 m angebracht werden und sich ausserhalb der Raumes der bewegenden Teile befinden.
- 7° - Bevor Sie eine Installation oder Wartungsarbeit an der Anlage durchführen, müssen Sie kontrollieren, dass die Anlage spannungsfrei geschaltet ist. e le istruzioni stesse.

- ACHTUNG -**EINE FALSCH E INSTALLATION KANN ZU BEDEUTENDEN SCHÄDEN FÜHREN**

R.I.B. HAFTET NICHT für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der jeweils gültigen Sicherheitsvorschriften und Anweisungen entstehen.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN**WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION**

- 1° - Wenn nicht bereits an der elektrischen Schaltzentrale vorgesehen, muss vor der Schaltzentrale ein thermomagnetischer Schalter installiert werden (omnipolar, mit einer minimalen Kontaktöffnung von 3 mm), der ein von den internationalen Normen anerkanntes Konformitätszeichen besitzt. Solch ein Gerat muss vor Vandalismus geschuetzt werden (z.B. mit einen Schluesselkatzen in einem Panzergehäuse)
- 2° - RIB empfiehlt den Kabeltyp H05RN-F mit einem minimalen Querschnitt von 1,5mm² generell sollten die Normative IEC 364 und alle anderen geltenden Montagenormen des Bestimmungslandes eingehalten werden.
- 3° - Position des ersten paar Fotozellen: Der sollten nicht hoeher als 70cm vom Boden sein, und sollte nicht mehr als 20 cm entfernt von der Achse des Tores sitzen (das gilt fuer Schiebe und Drehtore). In Übereinstimmung mit dem Punkt 7.2.1 der EN 12445 Norm, ihr korrektes Funktionieren muß einmal überprüft werden.
- 4° - In Einklang mit der Norm EN12453, ist es bei Toren notwendig eine komplette Sicherheitsleiste zu installieren, bei denen mehr als 400N Kraft aufgewand werden müssen, um das Tor zum anhalten zu bringen (Maximum von 2,5m anwenden) - Die Fotozellen müssen in diesem Fall sein beantragen außen zwischen den columns und innerlich das ganze Rennen des mobil Teils jede 60÷70cm für die ganze Höhe der Spalte des Gatters bis zu einem Maximum von 2,5m - EN 12445 Punkt 7.3.2.1). Beispiel: Spalte Höhe 2,2m => 6 Kopien von Fotozellen - 3 intern und 3 extern (besser, wenn komplett von der synchronism Eigenschaft - FIT SYNCRO mit TX SYNCRO).

ANMERKUNG: Die Erdung der Anlage ist obligatorisch

Die in diesem Handbuch aufgeführten Daten sind ausschließlich empfohlene Werte. RIB behält sich das Recht vor, das Produkt zu jedem Zeitpunkt zu modifizieren. Die Anlage muss in Übereinstimmung mit den gültigen Normen und Gesetzen montiert werden.

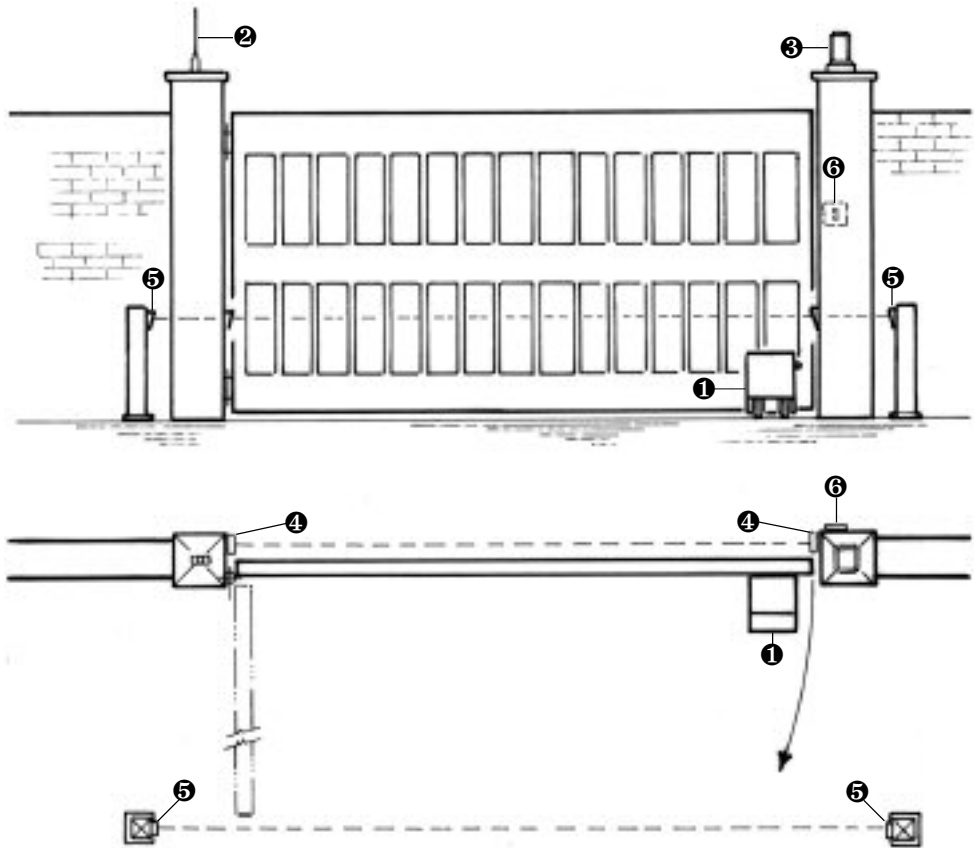


- ① Operatore R60
- ② Antenna radio
- ③ Lampeggiatore
- ④ Fotocellula esterna
- ⑤ Fotocellule interna
- ⑥ Selettore a chiave

- ① Operateur R60
- ② Antenne radio
- ③ Signal électrique
- ④ Photocellules p/protection externe
- ⑤ Photocellules p/protection interne
- ⑥ Selecteur

- ① R60 operator
- ② Tuned aerial
- ③ Flashing lamp
- ④ Photoelectric cells (external)
- ⑤ Photoelectric cells (internal)
- ⑥ Key selector

- ① Torantrieb R60
- ② Antenne
- ③ Blinkleuchte
- ④ Photozelle Toraussenseitig
- ⑤ Photozellen Torinnenseitig
- ⑥ Schlüsselschalter



I

CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE

Il portone deve essere solidamente fissato ai cardini delle colonne e non deve flettere durante il movimento.

Il terreno sul quale va ad agire la ruota dell'R60 deve essere compatto, non friabile e con un'inclinazione minima.

È obbligatorio uniformare le caratteristiche del cancello alle norme e leggi vigenti. La porta può essere automatizzata solo se in buono stato e se rispondente alla norma EN 12604.

- L'anta non deve presentare porte pedonali. In caso contrario occorrerà prendere opportune precauzioni in accordo al punto 5.4.1 della EN12453 (ad esempio impedire il movimento del motore quando il portoncino è aperto, grazie ad un microinterruttore opportunamente collegato in centralina).

- Non bisogna generare punti di intrappolamento (ad esempio tra anta aperta del cancello e cancellata).

Non devono essere presenti fermi meccanici al di sopra del cancello perché non sono sufficientemente sicuri.

GB

PRE-INSTALLATION CHECKS

The leaf must be fixed firmly on the hinges to the pillars and must not be flexible during the movement.

The ground on which the R60 wheel runs must be solid and compact with minimum gradient.

Gate features must be uniformed with the standards and laws in force. The door/gate can be automated only if it is in a good condition and its conditions comply with the EN 12604 norm.

- The door/gate leaf does not have to have a pedestrian opening. In the opposite case it is necessary to take the appropriate steps, in accordance with EN 12453 norm (for instance; by preventing the operation of the motor when the pedestrian opening is opened, by installing a safety microswitch connected with the control panel).

No mechanical stop shall be on top of the gate, since mechanical stops are not safe enough.

F

CONTROLE PRE-INSTALLATION

Le pontai à battant doit être solidement fixé aux cardans des colonnes et ne doit pas flechir pendant le mouvement.

Le terrain sur lequel se déplace la roue du R60 doit être compact, non friable et avec une très faible pente.

Il est impératif d'uniformiser les caractéristiques du portail avec les normes et les lois en vigueur. La porte peut être automatisée seulement si elle est en bon état et qu'elle est conforme à la norme EN 12604.

- Le vantail ne doit pas comporter de portillon intégré. Dans le cas contraire, il sera opportun de prendre les précautions décrites au point 5.4.1 de la EN 12453 (interdire, par le biais d'un contact raccordé aux bornes adaptées de la platine électronique, la mise en marche de l'automatisme si le portillon est ouvert).

- Ne pas générer de zone d'écrasement (par exemple entre le vantail ouvert et la cloture).

Il ne devra y avoir aucun arrêt mécanique au-dessus du portail, étant donné que les arrêts mécaniques ne sont pas suffisamment sûrs.

D

PRÜFUNG VON DER MONTAGE

Das Flugeltor muß fest an der Angelpunkten der Träger fixiert sein und darf sich während der Bewegung nicht biegen.

Zum einwandfreien R60-Betrieb muß das Antriebsrad auf einem kompakten, stabilen Boden mit minimalem Gefälle abrollen.

Es ist erforderlich, die Charakteristiken des Tors an die geltenden Normen und Gesetze anzupassen. Das Tor kann nur automatisch Angeschlossen werden, wenn es in einem einwandfreien Zustand ist und der EN12604 entspricht.

- Das Tor welches keine Gehfluegelfunktion hat, in diesem Fall ist es erforderlich das Tor mit der norm EN12453 in Einklang zu bringen (z.B. das in Bewegung setzen des Motors per Handsender, wenn der Gehfluegel geöffnet ist. Das zu verhindern koennen sie einen Endschafter anschliessen der beim oeffnen des Gehfluegel andere automatischen funktionen ausser Kraft setzt).

Es dürfen keine mechanischen Anschläge über dem Tor vorhanden sein, da diese nicht ausreichend sicher sind.

I

CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORIDUTTORE

Motoriduttore per movimentare cancelli a battente ad uso industriale, che non danno sulla pubblica via, del peso massimo complessivo di 12.000 kg.

L'R60 è un elettroriduttore irreversibile la cui forza di traino è variabile con la pressione, a sua volta regolabile, che la ruota motrice esercita sul pavimento.

La trasmissione del movimento tra motore e riduttore avviene tramite cinghie trapezoidali per evitare danni meccanici dovuti a contraccolpi del cancello all'inizio, alla fine, e durante le inversioni di marcia. La ruota motrice che aderisce al terreno ha la possibilità di superare un dislivello di circa 10 cm poiché il gruppo motoriduttore scorre su guide verticali cromate.

La pressione tra ruota motrice e terreno è variabile da 150 a 600 Kg ed è mantenuta da molle speciali registrabili.

GB

GEARMOTOR TECHNICAL CHARACTERISTICS

Gearmotor for moving industrial leaf-gates (not opening onto public roads) with maximum weight of 12.000 kg.

The R60 is an irreversible gearmotor with a driving power which can be varied in accordance with the pressure exerted by the drive wheel on the ground.

Drive transmission between motor and gearmotor is by means of V-belts to avoid mechanical damage due to recoil shock transmitted from the gate at travel start, travel end, and during direction change. The drive wheel tolerates approx. 10 cm level difference as the gearmotor unit runs on vertical chromed ways.

Wheel/ground pressure is variable from 150 to 600 kg and is maintained by special adjustable springs.

F**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES MOTOREDUCTEUR**

Ce motoréducteur sert à l'ouverture/fermeture de portails avantaux pour usage industriel, d'un poids global maximum de 12.000 kg et ne donnant pas sur la voie publique. Le R60 est un motoréducteur irréversible dont la force d'entraînement varie en fonction de la pression, réglable, exercée sur le sol par la roue motrice. La transmission du mouvement entre le moteur et le réducteur est effectuée par les biaux des courroies trapézoïdales, en vue d'éviter tout dégât mécanique dû aux contre-coups du portail, au début, à la fin et pendant l'inversion de marche. La roue motrice, qui frotte contre le terrain peut surmonter un dénivellement d'environ 10 cm, car le groupe motoréducteur coulisse sur des glissières verticales chromées. La pression de la roue motrice contre le sol varie entre 150 et 600 kg; elle est réalisée par des ressorts spéciaux réglables.

D**TECHNISCHE DATEN GETRIEBEMOTOR**

Getriebemotor für Industrie-Flügelstore im Werkgelände mit max. Gesamtgewicht von 12.000 kg. R60 ist ein selbsthemmender Elektromotor mit druckabhängiger Zugkraftregelung des Antriebsrads auf dem Boden. Zur Vermeidung von mechanischen Schäden durch Rückschlagen des Tors bei Vorschubbeginn, -ende und -umkehr erfolgt der Antrieb über Keilriemen. Der Getriebemotor ist auf verchromten Vertikalführungen befestigt, wodurch das Antriebsrad mit Bodenkontakt einen Höhenunterschied von ca. 10 cm bewältigen kann. Der Druck zwischen Antriebsrad und Boden ist im Bereich 150 bis 600 kg durch einstellbare Spezialfedern regelbar.

Componenti da installare secondo la norma EN12453

TIPO DI COMANDO	USO DELLA CHIUSURA		
	Persone esperte (fuori da area pubblica*)	Persone esperte (area pubblica)	Uso illimitato
a uomo presente	A	B	non possibile
a impulsi in vista (es. sensore)	C o E	C o E	C e D, o E
a impulsi non in vista (es. telecomando)	C o E	C e D, o E	C e D, o E
automatico	C e D, o E	C e D, o E	C e D, o E

* esempio tipico sono le chiusure che non accedono a pubblica via
A: Pulsante di comando a uomo presente (cioè ad azione mantenuta), come cod. ACG2013
B: Selettore a chiave a uomo presente, come cod. ACG1010
C: Regolazione della forza del motore
D: Costole come cod. ACG3010 e/o altri dispositivi di limitazione delle forze entro i limiti della norma EN12453 - Appendice A.
E: Fotocellule, es. cod. ACG8026 (Da applicare ogni 60÷70cm per tutta l'altezza della colonna del cancello fino ad un massimo di 2,5m - EN 12445 punto 7.3.2.1)

Parts to install meeting the EN 12453 standard

COMMAND TYPE	USE OF THE SHUTTER		
	Skilled persons (out of public area*)	Skilled persons (public area)	Unrestricted use
with manned operation	A	B	non possibile
with visible impulses (e.g. sensor)	C or E	C or E	C and D, or E
with not visible impulses (e.g. remote control device)	C or E	C and D, or E	C and D, or E
automatic	C and D, or E	C and D, or E	C and D, or E

* a typical example are those shutters which do not have access to any public way
A: Command button with manned operation (that is, operating as long as activated), like code ACG2013
B: Key selector with manned operation, like code ACG1010
C: Adjustable power of the motor
D: Safety edges, like code ACG3010 and/or other safety devices to keep thrust force within the limits of EN12453 regulation - Appendix A.
E: Photocells, like code ACG8026 (To apply every 60÷70cm for all the height of the column of the gate up to a maximum of 2,5m - EN 12445 point 7.3.2.1)

Parties à installer conformément à la norme EN12453

TYPE DE COMMANDE	USAGE DE LA FERMETURE		
	Personne expertes (au dehors d'une zone publique*)	Personne expertes (zone publique)	Usage illimité
homme presente	A	B	non possible
impulsion en vue (es. capteur)	C ou E	C ou E	C et D, ou E
impulsion hors de vue (es. boîtier de commande)	C ou E	C et D, ou E	C et D, ou E
automatique	C et D, ou E	C et D, ou E	C et D, ou E

* exemple typique: fermetures qui n'ont pas d'accès à un chemin public
A: Touche de commande à homme present (à action maintenue), code ACG2013.
B: Sélecteur à clef à homme mort, code ACG1010.
C: Réglage de la puissance du moteur.
D: Cordon de sécurité, cod. ACG3010 et/ou autres dispositifs de limitation des forces dans les limites de la norme EN12453- appendice A.
E: Cellules photo-électriques, code ACG8026 (Appliquer chaque 60÷70cm pour toute la taille de la colonne de la porte jusqu'à un maximum de 2,5m - EN 12445 point 7.3.2.1).

Komponenten zur Installation nach der Norm EN1253

STEUERUNGSSYSTEM	ANWENDUNG DER SCHLISSUNG		
	Fachpersonen (außer einem öffentlichen Platz*)	Fachpersonen (öffentlicher Platz)	Grenzlose Anwendung
mit Totmannschaltung	A	B	nicht möglich
mit sichtbaren (z.B. Sensor)	C oder E	C oder E	C und D, oder E
mit nicht sichtbaren Impulsen (Fernsender)	C oder E	C und D, oder E	C und D, oder E
automatisch	C und D, oder E	C und D, oder E	C und D, oder E

* ein Musterbeispiel dafür sind jene Türe, die keine Zufahrt zu einem öffentlichen Weg haben
A: Betriebstaste mit Totmannschaltung (das heißt, aktivieren sie eine Funktion, solange man sie gedrückt hält), wie Code ACG2013
B: Schlüsselselektor mit Totmannschaltung, wie Code ACG1010
C: Justierbare Kraft des Motors
D: Kontaktleiste, wie Code ACG3010 und /oder andere Sicherheitseinrichtungen muessen mit den Norm EN12453 uebereinstimmen (Anhang A).
E: Photozelle, wie Code ACG8026 (Jede 60÷70cm für die ganze Höhe der Spalte des Gatters bis zu einem Maximum von 2,5m anwenden - EN 12445 Punkt 7.3.2.1)

CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	R60
Lunghezza max. anta	Longueur maxi du battant	Max. leaf length	Max. Torflügelweite	m 15
Peso max cancello	Poids maxi du portail	Max. leaf weight	Max. Torgewicht	kg 12.000
Tempo medio apertura 90°	Temps moyen d'ouverture 90°	Average opening time 90°	Mittlere Öffnungszeit 90°	s 116,5
Velocità traino	Vitesse de traction	Operating speed	Laufgeschwindigkeit	m/s 0,164
Alimentazione e frequenza CEE	Alimentation et frequence CEE	EEC Power supply	Stromspannung und frequenz CEE	230/400 50-60Hz
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W 1500
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A 3,25
n° di cicli normativi	Nbmbre de cycles normatifs	No. normative cycles	Anzahl der normative Zyklen	n° 50 - 100s/2s
n° di cicli consigliati al giorno	n° de cycles conseillés par jour	No. of daily operations suggested	Nr. Zyklen rieten einem Tag	300
Servizio	Service	Service	Service	100%
n° cicli consecutivi garantiti	n° cycles consécutifs garantis	No. guaranteed consecutive cycles	Zahl garantierte nachfolgende Zyklen	300/155s
Tipo di olio	Type d'huile	Lubrication	Ölsorte	IP MELLANA 100
Peso max	Poids maximum	Weight of electroreducer	Motorgewicht	kg 156
Grado di protezione	Indice de protection	Protection	Schutzart	IP 55

I **INSTALLAZIONE DELL'R60**

È necessario che il pavimento sia compatto e senza forti dislivelli almeno per il tratto del raggio di azione della ruota.

Fissare la piastra porta riduttore in punta all'anta facendo appoggiare la ruota motrice al terreno.

Per far ciò è necessario praticare quattro fori nell'anta di Ø10 mm e poi filettarli con un maschio M12, quindi si utilizzano quattro viti e si stringono con una chiave n°19 (Fig. 4).

Utilizzando poi la chiave a cricca in dotazione si fa scorrere l'asta fino al blocco.

Qualora la ruota motrice dovesse slittare sul pavimento durante la marcia, agire sulle ghiere di registro delle molle girandole in senso orario per aumentare la pressione tra ruota e terreno.

Per evitare che la ruota si deteriori durante il movimento è necessario svitare i dadi (D) con una chiave n°13 e inclinare la ruota del motoriduttore in modo che l'asse della ruota gommata attraversi il centro del cardine dell'anta.

L'inclinazione della ruota è variabile da 0° a 8°.

F **INSTALLATION DU DISPOSITIF R60**

Le sol doit être compact et sans grands dénivellements, pour le moins dans la zone du rayon d'action de la roue.

Fixez la plaque porte-réducteur sur la butée du vantail, de sorte que la roue motrice appuie contre le sol.

Pour la fixer, percez dans le vantail quatre trous de 10 mm de diamètre et filetez-les en utilisant un taraud M12. Insérez ensuite quatre vis et serrez-les à l'aide d'une clé N° 19 (Fig. 4). Ensuite, à l'aide du cliquet fourni avec le R60, faites glisser la tige jusqu'à ce qu'elle se bloque.

Si la roue motrice dérape sur le sol pendant son parcours, intervenez sur les colliers de serrage des ressorts en les faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression de la roue sur le terrain.

Afin d'éviter que la roue ne s'endommage pendant le mouvement, desserrez les écrous à l'aide (D) d'une clé N° 13 et inclinez la roue du motoréducteur de façon à ce que l'axe de la roue caoutchoutée traverse le centre du gond du portail.

L'inclinaison de la roue varie entre 0° et 8°.

GB **R60 INSTALLATION**

The ground must be solid and even, at least over the wheel travel area.

Fix the gearmotor base plate onto the corner of the leaf so that the wheel touches the ground.

Fix base plate by drilling four Ø10 mm holes.

Thread holes with a M12 tap, fit 4 screws and tighten with a no. 19 wrench (fig. 4).

Using the ratchet spanner provided, slide the rod down to the block.

If the wheel slips on the ground, adjust the ring nut for the springs by turning it clockwise to increase wheel/ground pressure.

To avoid excessive wheel wear during movement loosen the nuts (D) with a no. 13 spanner and angle the wheel so that its axis is aligned with the pivot of the door hinge.

Wheel angle may vary from 0° to 8°.

D **INSTALLATION R60**

Für einen einwandfreien Betrieb ist im Wirkungsbereich des Antriebsrads ein kompakter Untergrund ohne größere Höhenunterschiede erforderlich.

Getriebe-Trägerplatte so am Torende befestigen, daß das Antriebsrad Bodenkontakt hat. Hierzu 4 Bohrungen im Flügel mit 10 mm-Durchmesser ausführen und anschließend anhand eines M12-Bohrers mit Gewinde versehen; mit 4 Schrauben und einem 19er Schlüssel entsprechend befestigen (Abb. 4).

Unter Verwendung des beiliegenden Ratschenschlüssels wird die Stange anschließend bis zur Blockierung gefahren.

Besteht beim Vorschub keine einwandfreie Bodenhaftung seitens des Antriebsrads, sind die Nutmutter für die Federeinstellung zur Druckerhöhung zwischen Rad und Boden im Uhrzeigersinn anzudrehen.

Zur Vermeidung von Radschäden beim Vorschub Muttern (D) mit einem 13er Schlüssel ausschrauben und Antriebsrad so neigen, daß die Gummiradachse in der Mitte des Flügel-Angelzapfens verläuft.

Einstellung Radneigung: zwischen 0° und 8°.

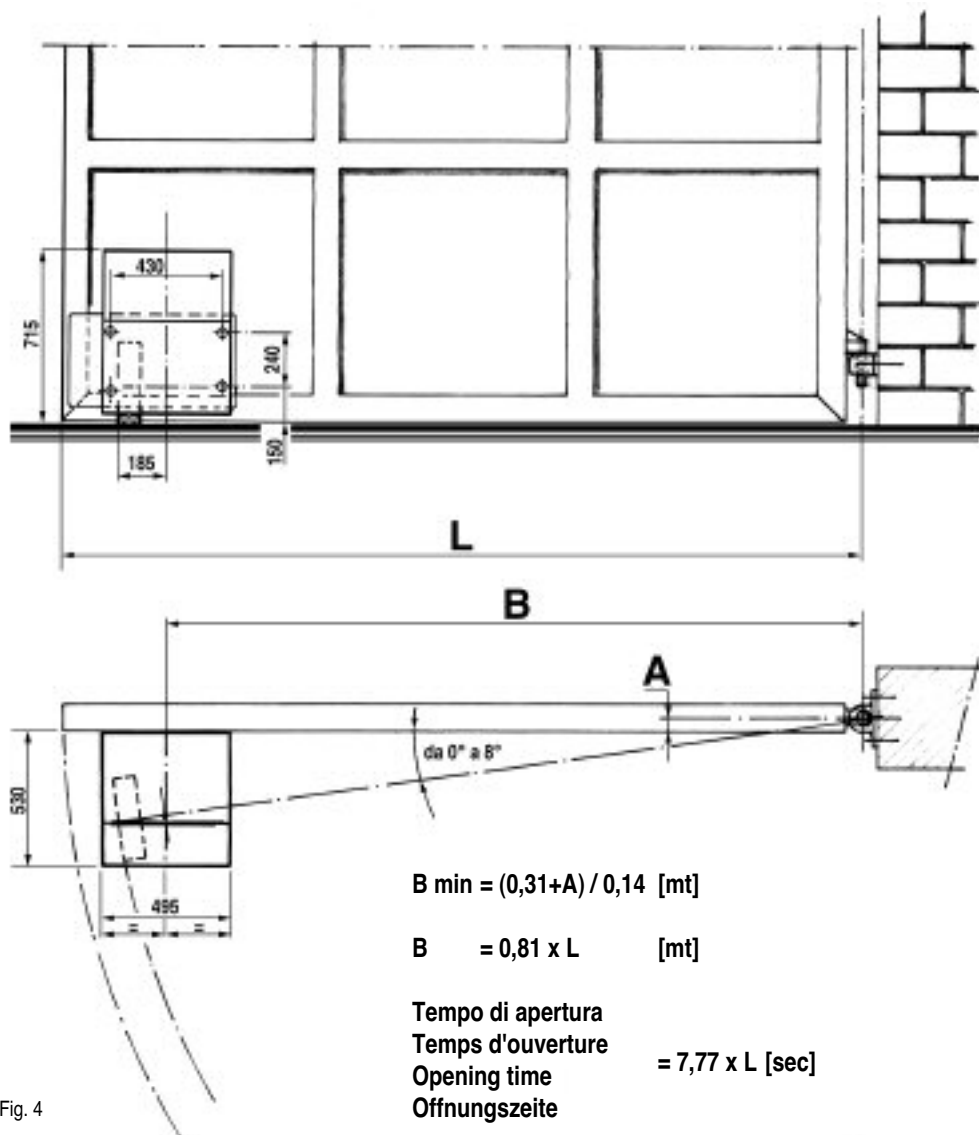
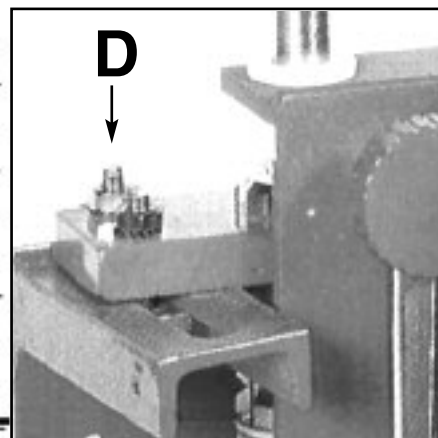


Fig. 4



I

SBLOCCO DI EMERGENZA**Da effettuare dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.**

In caso di mancanza di energia elettrica utilizzare la chiave in dotazione e agire sullo sblocco di emergenza per il sollevamento della ruota.

Per poter eseguire in modo sicuro la movimentazione manuale dell'anta occorre verificare che:

- sull'anta siano fornite maniglie idonee;
- tali maniglie siano posizionate in modo da non creare punti di pericolo durante il loro utilizzo;
- lo sforzo manuale per muovere l'anta non superi i 225N per i cancelli posti su siti privati ed i 390N per i cancelli posti su siti commerciali ed industriali (valori indicati nel punto 5.3.5 della norma EN 12453).

F

DEBLOCAGE D'URGENCE**Effectuer apres avoir coupé l'alimentation.**

En cas de coupure de courant ou de panne, utilisez la clé fournie avec l'appareil et intervalez sur le déblocage de secours pour soulever la roue.

Afin de pouvoir manoeuvre manuellement le vantail, il est important de vérifier que :

- Il soit fourni des poignées adaptées sur le vantail
- Ces poignées doivent être positionnées de sorte à ne pas créer un danger durant leur utilisation.
- L'effort manuel pour mettre en mouvement le vantail ne doit pas excéder 225N pour les portes et portails en usage privé, et 390N pour les portes et portails à usage industriel et commercial (valeurs indiquées au paragraphe 5.3.5 de la norme EN 12453).

GB

EMERGENCY RELEASE**To be undertaken after disconnecting power supply.**

In the case of power failure use the spanner provided and operate the emergency release lever to lift the wheel.

In order to carry out the manual operation of the gate leaf the followings must be checked:

- That the gate is endowed with appropriate handles;
- That these appropriate handles are placed so to avoid safety risks for the operator;
- That the physical effort necessary to move the gate leaf should not be higher than 225 N, for doors/gates for private dwellings, and, 390N for doors/gates for commercial and industrial sites (values indicated in 5.3.5 of the EN 12453 norm).

D

NOTENTRIEGELUNG**Die Wartungsarbeit nur nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.**

Bei Stromausfall mit beiliegendem Schlüssel Notentriegelung zum Anheben des Antriebsrads betätigen.

Um das Tor manuell richtig zu pruefen muessen folgende Punkte beachtet werden:

- Das Tor muss einen geeigneten Griff haben.
- Dieser Griff muss so angebracht sein das er kein Risiko ist beim Test.
- Daß die physische notwendige Kraft um das Tor-Blatt zu bewegen nicht höher als 225N ist, für Tore bei privaten Wohnungen, und 390N für Tore für kommerzielle und industrielle Situationen (Werte nach 5.3.5 vom EN 12453 Norm).

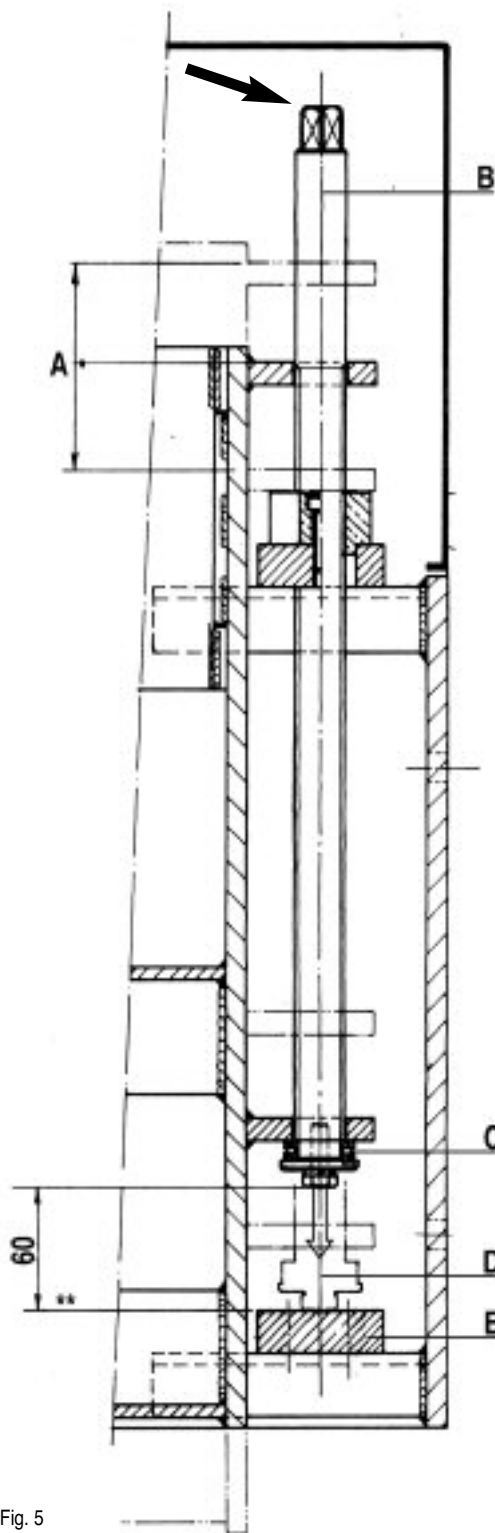


Fig. 5

A: Corsa max 100 mm durante il movimento (sollecitazioni di buche o dislivello del pavimento).

B: Asta per sblocco di emergenza

C: Posizione dell'asta (B) durante l'installazione.

D: Posizione dell'asta (B) durante il moto.

E: Blocco.

A: Maximum stroke 100 mm during movement (holes or uneven ground)

B: Rod

C: Position of rod (B) during installation

D: Position of rod (B) during movement

E: Block

A: Course max. 100 mm pendant le mouvement (contraintes dues aux creux ou dénivellements du sol).

B: Tige

C: Position de la tige (B) pendant l'installation.

D: Position de la tige (B) pendant le mouvement.

E: Blocage.

A: Max. Hub 100 mm beim Vorschub. (Höhenunterschiede oder Löcher im Boden)

B: Stange

C: Stangenposition (B) bei der Installation.

D: Stangenposition (B) beim Vorschub.

E: Blockierung.

I**SICUREZZE ELETTRICHE**

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.
Si consiglia l'utilizzo delle centraline elettroniche di comando KS2/R2.
Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti.

F**SECURITES ELECTRIQUES**

Adapter les installation du parties electriques aux normes et lois en vigueur.
Nous vous conseillons d'utiliser des coffrets électroniques de commande KS2/R2.
Pour ce qui est des raccordements et des données techniques des accessoires, se référer à leur manuel.

I**APPLICAZIONE DELL'R60 A PORTONE CON PIÙ ANTE SCORREVOLI**

In questo caso l'R60 dovrà essere montato sulla prima anta e sarà necessario richiederlo con due ruote motrici gommate.

F**APPLICATION DU R60 A UN PORTAIL A PLUSIEURS VANTAUX COULISSANTS**

Dans ce cas, le R60 devra être monté sur le premier vantail et vous devrez commander le modèle à deux roues motrices caoutchoutées.

GB**ELECTRICAL SAFETY DEVICES**

The installation must be installed according to the current regulations and laws.
We recommend the use of a KS2/R2 control panel.
For connections and technical data of accessories refer to the appropriate booklets.

D**ELEKTRISCHE SICHERHEITEN**

Die Installation muß nach die aktuellen Gesetznormen installiert werden.
Es wird die Verwendung der elektronischen Steuergeräte KS2/R2.
Für die Anschlüsse und technische Daten der Zubehörteilen verweisen wir auf die entsprechenden Bedienungshandbücher.

GB**R60 APPLICATION ON MULTIPLE PANEL DOORS**

In this case the R60 must be installed on the first leaf and will require two wheels with tyres.

D**ANWENDUNG R60 BEI TOREN MIT MEHREREN SCHIEBEFLÜGELN**

R60 mit 2 Gummi-Antriebsrädern auf ersten Flügel montieren.



Fig. 6

I**MANUTENZIONE**

Da effettuare da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

Ogni fine settimana pulire accuratamente la superficie di scorrimento delle ruote.
Ogni sei mesi ritirare la pressione della ruota sul pavimento, verificare la tensione delle cinghie trapezoidali, controllare il livello dell'olio e lo stato della motrice.
Ogni due anni è consigliabile una revisione con sostituzione dell'olio e delle cinghie trapezoidali.

F**ENTRETIEN**

Effectuer seulement par personnel spécialisé apres avoir coupé l'alimentation.

Chaque fin de semaine, nettoyez soigneusement la surface de glissement des roues.
Tous les six mois, contrôlez la pression de la roue sur le sol, vérifiez la tension des courroies trapézoïdales, contrôlez le niveau de l'huile et l'état de la motrice.
Tous les deux ans, nous vous conseillons une révision générale avec vidange d'huile et remplacement des courroies trapézoïdales.

GB**MAINTENANCE**

To be undertaken by specialized staff after disconnecting power supply.

Clean the wheel contact surfaces carefully once a week.
Check wheel/ground pressure, V-belt tension, oil level and condition of motor every six months.
The motor should be overhauled every two years and the oil and V-belts replaced.

D**WARTUNG**

Die Wartungsarbeit nur durch spezialisierten Fachleuten nach der Ausschlussung der Spannung auszuführen.

Jedes Wochenende Räder-Lauffläche sorgfältig reinigen.
Halbjährlich Raddruck auf Boden vermindern, Keilriemenspannung überprüfen, Öfüllstand und Antriebsradzustand kontrollieren.
Alle 2 Jahre Überholung durchführen und ggf. Öl- und Keilriemenwechsel vornehmen.

ACCESSORI - OPTIONS - OPTIONALS - ZUBEHÖR

- Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti di istruzione.

- Pour les branchements et les données techniques des accessoires, se conformer aux livrets d'instruction correspondants.

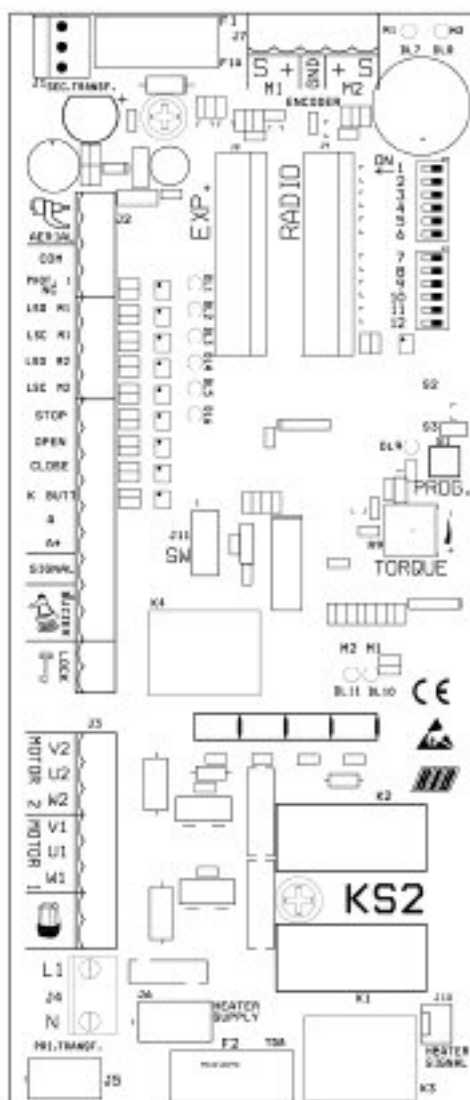
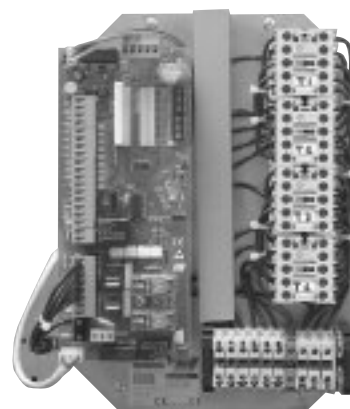
- For the connections and the technical data of the fixtures follow the relevant handbooks.

- Für die Anschlüsse und die technischen Daten der Zubehöre verweisen wir auf die entsprechenden Betriebsanleitungen.

KS2/R2

Code ABKS160

Quadro per 1 o 2 R60.
Coffret électronique pour 1 ou 2 R60.
Control board for 1 or 2 R60.
Bedienpult für 1 oder 2 R60.



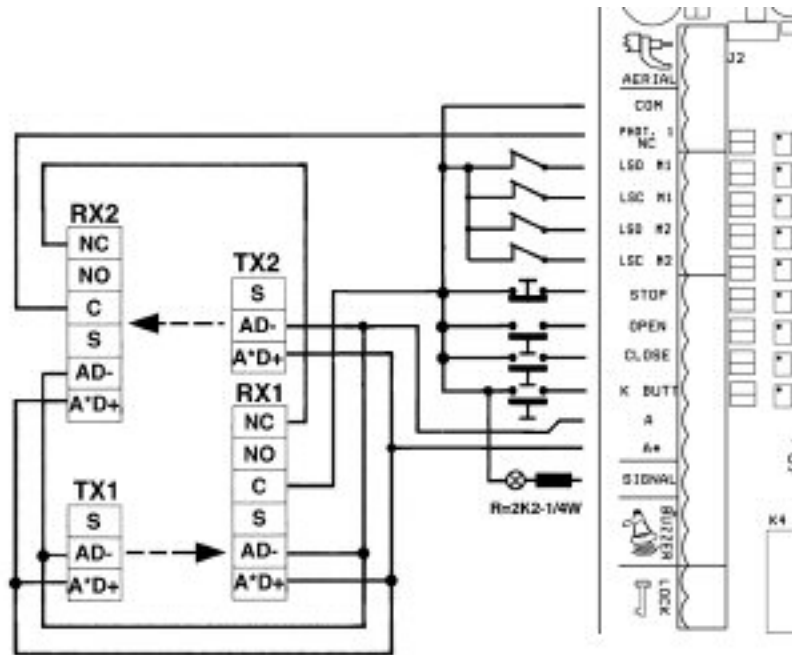
- * autoapprendimento corsa e tempi
- * chiusura automatica
- * prelampeggio
- * comando radio - automatico o passo passo
- * comando singolo - automatico o passo passo
- * comandi direzionali apre (con gestione orologio) e chiude
- * colpo di sgancio della serratura elettrica
- * comando di stop
- * Gestisce fotocellule - coste - lampeggiatore - selettore - buzzer - serratura elettrica

- * autoapprentissage automatique de course et temps
- * fermeture automatique
- * pre-clignotement
- * commande radio automatique ou par pas
- * commande simple automatique ou par pas
- * commandes directionnels ouvrir (avec gestion horloge) et fermer
- * Coup de bélier serrure électrique
- * commande 'stop'
- * Gestion cellules photo-électriques - cordons - Feu clignotant - selecteur - buzzer - serrure électrique

- * automatic travel and timing code learning system
- * automatic closure
- * pre-blinking
- * radio command - step by step or automatic
- * single command - step by step or automatic
- * directional open and close commands (with timer control)
- * electric lock release operation
- * stop command
- * Connectable to photocells - strips - blinker - key selector - buzzer - electric lock

- * automatisches codelernen des hubs und der zeiten
- * automatisches Schliessen
- * vorblinken
- * automatischer - oder schrittfunkbefehl
- * automatischer - oder schritteinzelbefehl
- * directionsbefehle für die öffnung (mit Uhrbetrieb) und für das schliessen
- * Rückschlag des Elektroschloßes
- * haltbefehl
- * Betrieb des Fotozellen - Kontaktleiste - Blinkleuchte - Schlüsselschalter - buzzer - Elektroschloßes

COLLEGAMENTI ELETTRICI



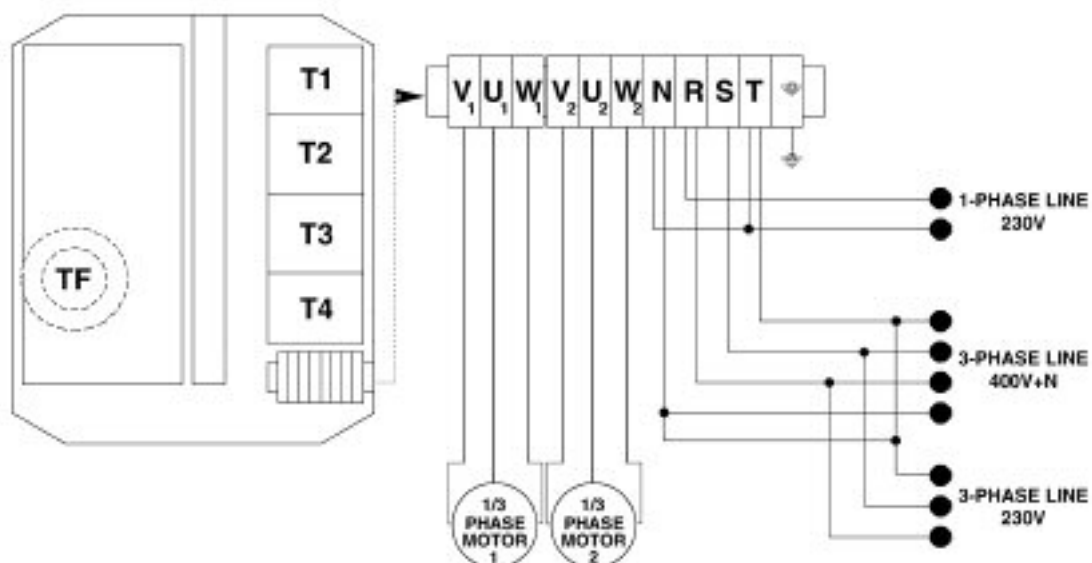
KS2 R2 (cod.ABKS160)

Eseguire i collegamenti della rete e del motore come descritto in figura. È possibile alimentare la centralina a 230V monofase, trifase oppure a 400V trifase, in base al tipo di motore utilizzato.

IMPORTANTE - Il trimmer "TORQUE" deve essere ruotato obbligatoriamente tutto in senso orario (questo per evitare un fastidioso ronzio).

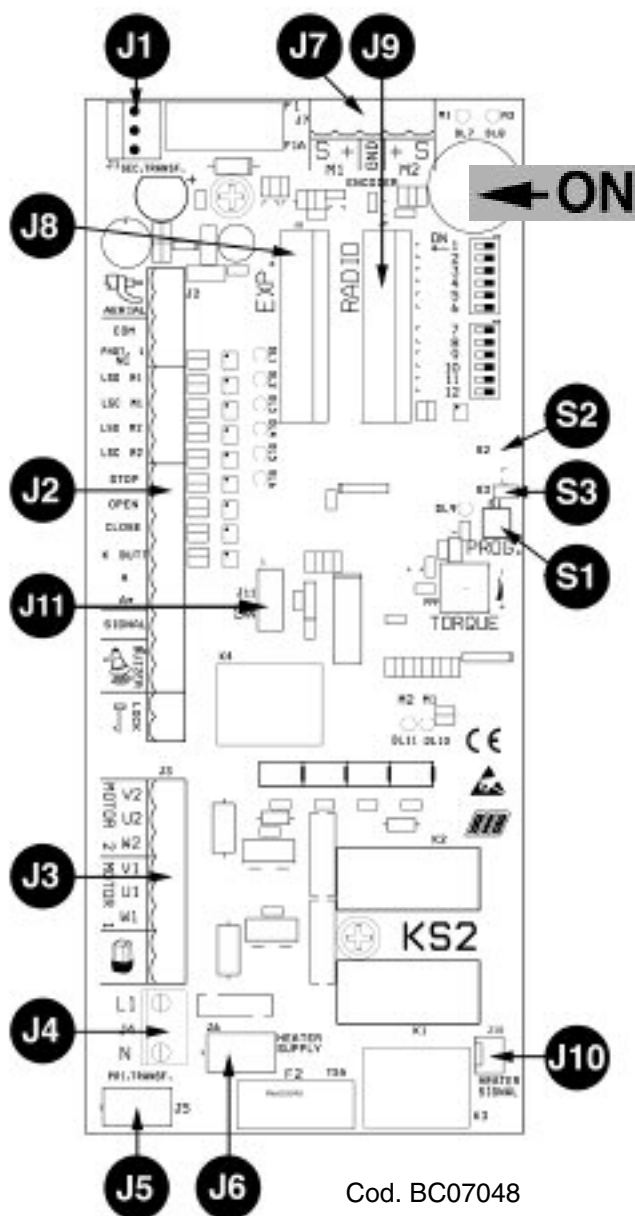
CARATTERISTICHE TECNICHE

- Range di temperatura $0 \pm 70^{\circ}\text{C}$
- Umidità $< 95\%$ senza condensazione
- Tensione di alimentazione $230\text{V} \sim \pm 10\%$
- Frequenza 50/60 Hz
- Assorbimento massimo scheda 60 mA
- Microinterruzioni di rete 100ms
- Potenza massima spia cancello aperto 3 W (equivalente a 1 lampadina da 3W o 5 led con resistenza in serie da 2,2 k Ω)
- Carico massimo all'uscita lampeggiatore 40W con carico resistivo
- Corrente disponibile per fotocelle e accessori 0,4 A $\pm 15\%$ 24Vac
- Corrente disponibile su connettore radio 200mA 24Vac
- Tutti gli ingressi devono essere utilizzati come contatti puliti perché l'alimentazione è generata internamente alla scheda ed è disposta in modo da garantire il rispetto di isolamento doppio o rinforzato rispetto alle parti in tensione.
- Tutti gli ingressi vengono gestiti da un circuito integrato programmato che esegue un autocontrollo ad ogni avvio di marcia.



T1-T2-T3-T4 = Teleruttori da 4 KW

QUADRO ELETTRONICO KS 2



A - CONNESSIONI

J1 =>	SEC.TRANSF.	Connettore per secondario trasformatore
J2 =>	AERIAL	Antenna radio
	COM	Comune dei contatti
	PHOT.1 NC	Contatto fotocellule (NC)
	LSO	Contatto finecorsa che ferma l'apertura di M1 (NC)
	LSC	Contatto finecorsa che ferma la chiusura di M1 (NC)
	LSO	Contatto finecorsa che ferma l'apertura di M2 (NC)
	LSC	Contatto finecorsa che ferma la chiusura di M2 (NC)
	STOP	Contatto pulsante stop (NC)
	OPEN	Contatto pulsante di apertura (NA)
	CLOSE	Contatto pulsante di chiusura (NA)
	K BUTT.	Contatto impulso singolo (NA)
	A*A	Alimentazione accessori a 24Vac
	SIGNAL	Spia cancello aperto 12Vdc
	BUZZER	Collegamento segnalatore sonoro (12Vdc max 200 mA)
	LOCK	Collegamento elettroserratura (MAX 15W 12V)

J3 => NON DISPONIBILE

LAMPEGGIATORE (max 40W)

J4 => L1 - N NON DISPONIBILE

J5 => PRI.TRANSF. Connettore per primario trasformatore

J6 => HEATER SUPPLY NON DISPONIBILE (NON TOCCARE LA PROTEZIONE !)

J7 => ENCODER NON DISPONIBILE

J8 => EXP. Connettore per scheda EXPANDER

J9 => RADIO Connettore per radio ricevitore 24Vac

J10 => HEATER NON DISPONIBILE

 J11 => **NON TOCCARE IL PONTICELLO !
SE VIENE RIMOSSO L'OPERATORE NON FUNZIONA!**

B - MICROINTERRUTTORI DI GESTIONE

DIP 1 CONTROLLO SENSO DI ROTAZIONE DEL MOTORE (ON) (PUNTO C)

DIP 2 PROGRAMMAZIONE TEMPI (ON) (PUNTO D)

DIP 3 Tempo di attesa prima della chiusura automatica in modalità normale e pedonale (ON)

DIP 4 Ricevitore radio passo passo (OFF) - automatico (ON)

DIP 5 Comando impulso singolo (K BUTT) passo passo (OFF) - automatico (ON)

DIP 6 Fotocellule sempre attive (OFF) - Fotocellule attive solo in chiusura (ON)

DIP 7 Non disponibile (OFF)

DIP 8 Prelampeggio (ON) - Lampeggio normale (OFF)

DIP 9 Non disponibile (OFF)

DIP 10 Abilitazione serratura elettrica (ON-attivato)

DIP 11 Abilitazione colpo di sgancio serratura elettrica (ON-attivata)

DIP 12 NON DISPONIBILE

S1 Pulsante per la programmazione PROG.

S2 Selezione funzionamento con 1 o 2 motori (di default traccia chiusa 2 motori)

S3 Jumper selezione funzionamento a tempo (aperto) o con finecorsa elettrici (chiuso)

SEGNALAZIONI LED

DL1 contatto fotocellule (NC)

DL2 contatto finecorsa di apertura M1 (NC)

DL3 contatto finecorsa di chiusura M1 (NC)

DL4 contatto finecorsa di apertura M2 (NC)

DL5 contatto finecorsa di chiusura M2 (NC)

DL6 contatto di stop (NC)

DL7 NON DISPONIBILE

DL8 NON DISPONIBILE

DL9 programmazione attivata

DL10 cancello in chiusura M1

DL11 cancello in chiusura M2

C - CONTROLLO SENSO DI ROTAZIONE DEI MOTORI

Questo controllo ha il compito di agevolare l'installatore durante la messa in opera dell'impianto, o per eventuali controlli successivi.

1 - Posizionare il cancello a metà corsa tramite lo sblocco manuale;

2 - Mettere il DIP1 in posizione ON => il led DL9 inizia a lampeggiare;

3 - Premere e mantenere premuto il pulsante PROG (il movimento é eseguito ad uomo presente, apre-stop-chiude-stop-apre-etc...) => LED ROSSI DL10 e DL11 si accendono e il cancello si dovrà chiudere con sfasamento fisso delle ante di 4 secondi. Se questo non avviene rilasciare il pulsante ed invertire i due invertitori (V1/2 e W1/2) dei o dei motori interessati;

4 - Premere e mantenere premuto il pulsante PROG => il cancello dovrà aprire con sfasamento ante fisso di due secondi;

5 - Eseguire la taratura dei finecorsa elettrici di apertura;

6 - Premere il pulsante PROG e portare le due ante in totale chiusura predisponendosi alla programmazione tempi;

7 - Eseguire la taratura dei finecorsa elettrici di chiusura;

8 - Al termine del controllo rimettere DIP1 in posizione OFF. Il led DL9 si spegne segnalando l'uscita dal controllo.

N.B.: Durante questo controllo le fotocellule non sono attive.

D - PROGRAMMAZIONE TEMPI PER 2 MOTORI (#)**CON FINECORSA ELETTRICI (DIP 7 OFF E JUMPER S3 CHIUSO)**

- 1 - Il cancello deve essere completamente chiuso.
 - 2 - Mettete il microinterruttore DIP 2 su ON => Il led DL9 emetterà dei lampeggi brevi.
 - 3 - Premete il pulsante PROG. => M1 apre.
 - 4 - Raggiunto il finecorsa elettrico di apertura, questo ferma M1 => Nello stesso momento si attiva M2 che apre.
 - 5 - Raggiunto il finecorsa elettrico di apertura, questo ferma M2 => Nello stesso momento si attiva il conteggio del tempo d'attesa prima della chiusura automatica (max 5 minuti).
 - 6 - Premete il pulsante PROG. => si ferma il conteggio del tempo d'attesa prima della chiusura automatica => M2 chiude.
 - 7 - Premete il pulsante PROG. => M1 chiude, determinando lo sfasamento fra M2 e M1. Nello stesso istante il led DL9 smette di lampeggiare segnalando l'uscita dalla procedura di apprendimento.
- Da questo momento le sicurezze o altri comandi del cancello funzioneranno normalmente (inversioni, stop, allarmi, ecc....).
- 9 - Raggiunti i finecorsa elettrici di chiusura, il cancello si ferma.
- 10 - A FINE PROGRAMMAZIONE RIMETTERE IL DIP 2 SU OFF.**

(#) DURANTE LA PROGRAMMAZIONE LE SICUREZZE SONO ATTIVE ED IL LORO INTERVENTO FERMA LA PROGRAMMAZIONE (IL LED DL9 DA LAMPEGGIANTE RIMANE ACCESO FISSO).
PER RIPETERE LA PROGRAMMAZIONE POSIZIONARE I DIP1 E 2 SU OFF, CHIUDERE IL CANCELLO E RIPETERE LA PROCEDURA SOPRA DESCRITTA.

PROGRAMMAZIONE TEMPI PER 1 MOTORE (#)**ATTENZIONE: PER GESTIRE UN SOLO MOTORE TAGLIARE LA PIAZZOLA S2.****CON FINECORSA ELETTRICI (DIP 7 OFF E JUMPER S3 CHIUSO)**

- 1 - Il cancello deve essere completamente chiuso.
 - 2 - Mettete il microinterruttore DIP 2 su ON => Il led DL9 emetterà dei lampeggi brevi
 - 3 - Premete il pulsante PROG. => M1 apre.
 - 4 - Raggiunto il finecorsa elettrico di apertura, questo ferma M1 e si attiva il conteggio del tempo d'attesa prima della chiusura automatica (max 5 minuti).
 - 5 - Premete il pulsante PROG. => Si ferma il conteggio del tempo d'attesa prima della chiusura automatica e M1 chiude.
- Nello stesso istante il led DL9 smette di lampeggiare segnalando l'uscita dalla procedura di apprendimento.
- Da questo momento le sicurezze o altri comandi del cancello funzioneranno normalmente (inversioni, stop, allarmi, ecc....).
- 6 - Raggiunto il finecorsa elettrico di chiusura, il cancello si ferma.
- 7 - A FINE PROGRAMMAZIONE RIMETTERE IL DIP 2 SU OFF.**

(#) DURANTE LA PROGRAMMAZIONE LE SICUREZZE SONO ATTIVE ED IL LORO INTERVENTO FERMA LA PROGRAMMAZIONE (IL LED DL9 DA LAMPEGGIANTE RIMANE ACCESO FISSO).
PER RIPETERE LA PROGRAMMAZIONE POSIZIONARE I DIP1 E 2 SU OFF, CHIUDERE IL CANCELLO E RIPETERE LA PROCEDURA SOPRA DESCRITTA.

FUNZIONAMENTO ACCESSORI DI COMANDO**PULSANTE DI APERTURA (con funzione orologio)**

A cancello fermo il pulsante comanda il moto di apertura. Se viene azionato durante la chiusura fa riaprire il cancello.

FUNZIONE OROLOGIO

Questa funzione è utile nelle ore di punta, quando il traffico veicolare risulta rallentato (es. entrata/uscita operai, emergenze in zone residenziali o parcheggi e, temporaneamente, per traslochi).

MODALITÀ DI APPLICAZIONE

Collegando un interruttore e/o un orologio di tipo giornaliero/settimanale (al posto o in parallelo al pulsante di apertura N.A. "COM-OPEN"), è possibile aprire e mantenere aperta l'automazione finché l'interruttore viene premuto o l'orologio rimane attivo.

Ad automazione aperta vengono inibite tutte le funzioni di comando.

Se la chiusura automatica è attiva, rilasciando l'interruttore, o allo scadere dell'ora impostata, si avrà la chiusura immediata dell'automazione, altrimenti sarà necessario dare un comando.

PULSANTE DI CHIUSURA (COM-CLOSE)

A cancello fermo comanda il moto di chiusura.

PULSANTE DI COMANDO PASSO-PASSO (COM-K BUTTON)

DIP5 - OFF => Esegue un comando ciclico dei comandi apre-stop-chiude-stop-apre-ecc.
DIP5 - ON => Esegue l'apertura a cancello chiuso. Se azionato durante il movimento di apertura non ha effetto. Se azionato a cancello aperto lo chiude e durante la chiusura se azionato lo fa riaprire.

TELECOMANDO

DIP4 - OFF => Esegue un comando ciclico dei comandi apre-stop-chiude-stop-apre-ecc.
DIP4 - ON => Esegue l'apertura a cancello chiuso. Se azionato durante il movimento di apertura non ha effetto. Se azionato con cancello aperto, lo chiude. Se azionato durante il movimento di chiusura lo fa riaprire.

CHIUSURA AUTOMATICA

I tempi di pausa prima di avere la chiusura automatica del cancello vengono registrati durante la programmazione dei tempi.

Il tempo di pausa massimo è di 5 minuti.

Il tempo di pausa è attivabile o disattivabile tramite DIP3 (ON - attivo).

SERRATURA ELETTRICA

Mettere il DIP10 su ON per abilitare il comando della serratura elettrica in apertura.

COLPO DI SGANCIO SERRATURA ELETTRICA IN APERTURA

Mettere il DIP11 su ON per abilitare il colpo di sgancio della serratura elettrica in apertura (a condizione che DIP 10 sia su ON). A cancello chiuso, se si preme un comando di apertura, il cancello per 0,5s esegue la manovra di chiusura e contemporaneamente viene attivata la serratura elettrica (seguita da 0,5s di pausa e quindi dall'apertura del cancello).

FACILITAZIONE SBLOCCO BATTENTI

Con colpo di sgancio della serratura elettrica attivo (DIP 11 su ON), a chiusura avvenuta verrà eseguita una manovra di inversione con un tempo fisso di 0,2s per facilitare lo sblocco manuale.

FUNZIONAMENTO DOPO BLACK-OUT

Al ritorno della tensione di rete premete il pulsante di apertura (K, apre, radio). Il cancello si aprirà. Lasciate che il cancello si chiuda da solo con la chiusura automatica o attendete che il lampeggiatore finisca di lampeggiare prima di comandare la chiusura. Questa operazione consentirà al cancello di riallinearsi.

Durante questa fase le sicurezze sono attive.

FUNZIONAMENTO ACCESSORI DI SICUREZZA**FOTOCELLULA 1 (COM-PHOT 1)**

Se DIP 6 su OFF - A cancello chiuso se un ostacolo è interposto al raggio delle fotocellule, il cancello non apre.

Durante il funzionamento le fotocellule intervengono sia in apertura (con ripristino del moto in apertura dopo un tempo di mezzo secondo), che in chiusura (con ripristino del moto inverso dopo un secondo).

Se DIP 6 su ON - A cancello chiuso se un ostacolo è interposto al raggio delle fotocellule e viene comandata l'apertura, il cancello apre (durante l'apertura le fotocellule non intervengono).

Le fotocellule intervengono solo in fase di chiusura (con ripristino del moto inverso dopo un secondo anche se le stesse restano impegnate).

N.B.: Si raccomanda di verificare la funzionalità delle fotocellule almeno ogni 6 mesi (EN12453).

PULSANTE DI STOP

Durante qualunque operazione il pulsante di STOP esegue il fermo del cancello.

Se premuto a cancello aperto totalmente (o parzialmente utilizzando il comando pedonale) si esclude temporaneamente la chiusura automatica (se selezionata tramite DIP3). È quindi necessario dare un nuovo comando per farlo richiudere.

Al ciclo successivo la funzione chiusura automatica viene riattivata (se selezionata tramite DIP3).

LAMPEGGIATORE

N.B.: Questo quadro elettronico può alimentare SOLO LAMPEGGIATORI CON CIRCUITO LAMPEGGIANTE (ACG7059) con lampade da 40W massimo.

FUNZIONE PRE-LAMPEGGIO:

DIP8 - OFF => il motore, il lampeggiatore ed il buzzer partono contemporaneamente.

DIP 8 - ON => il lampeggiatore ed il buzzer partono 3 secondi prima del motore.

BUZZER (Opzionale)

Collegamento segnalatore sonoro (12Vdc max 200 mA)

Durante l'apertura e la chiusura il buzzer darà un segnale sonoro intermittente. Nei casi di intervento delle sicurezze (allarme) questo segnale sonoro aumenta la frequenza dell'intermittenza.

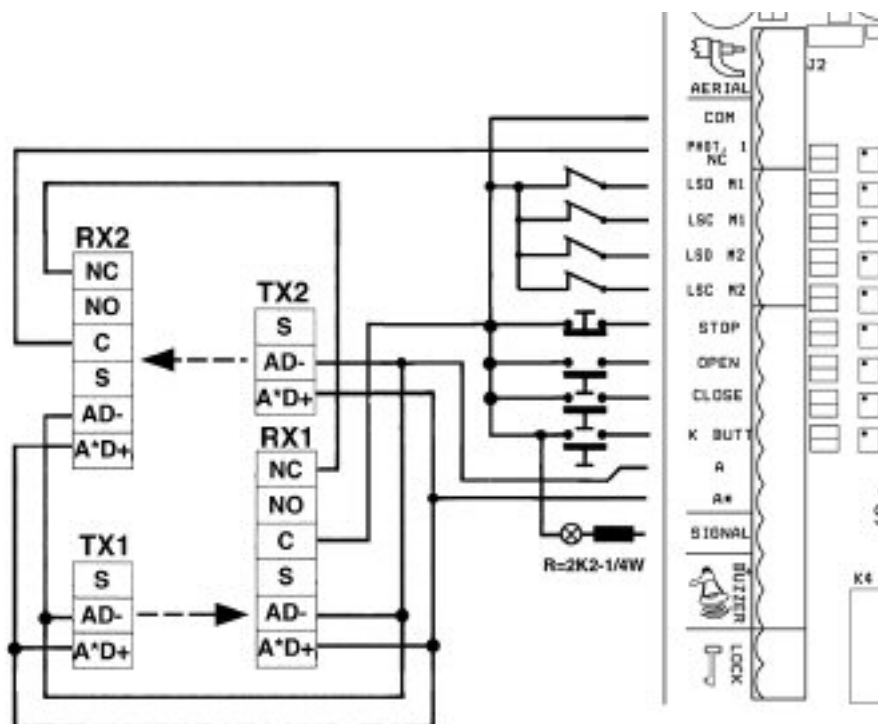
SPIA DI SEGNALAZIONE CANCELLO APERTO (COM-SIGNAL):

Ha il compito di segnalare gli stati di cancello aperto, parzialmente aperto o comunque non chiuso totalmente. Solo a cancello completamente chiuso si spegne.

Durante la programmazione questa segnalazione non è attiva.

N.B.: Se si eccede con le pulsantiere o con le lampade, la logica della centralina ne risulterà compromessa con possibile blocco delle operazioni.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES



KS2 R2 (cod.ABKS160)

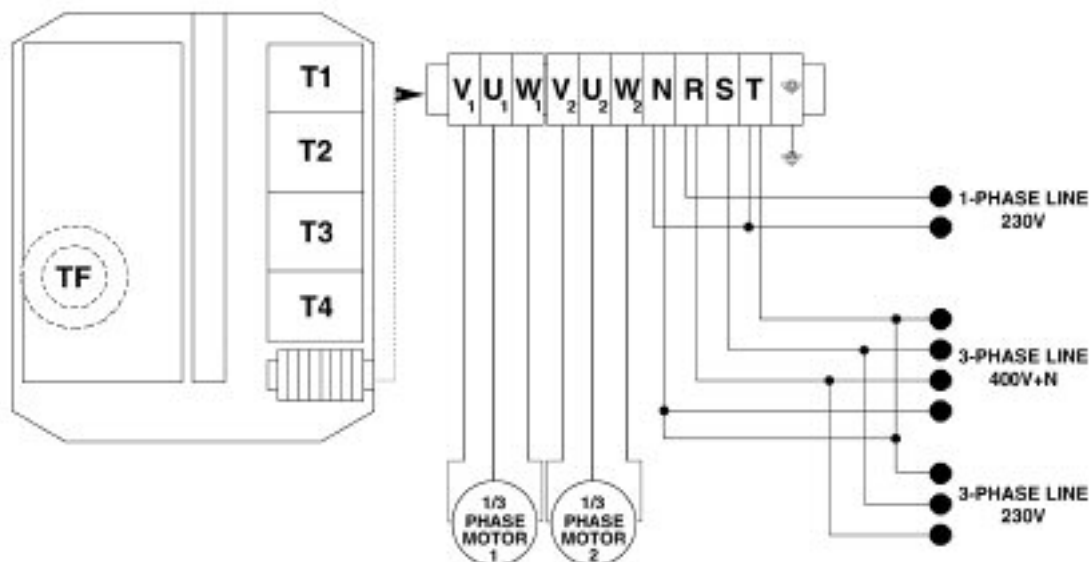
Procéder aux branchements de l'alimentation électrique et du moteur en se conformant aux descriptions du schéma.

Le panneau peut être alimenté à 230V courant monophasé, triphasé ou à 400V courant triphasé, suivant le type de moteur utilisé.

IMPORTANT – Le trimmer de la FORCE doit être entièrement tourné dans le sens des aiguilles d'une montre (afin d'éviter tout bourdonnement gênant).

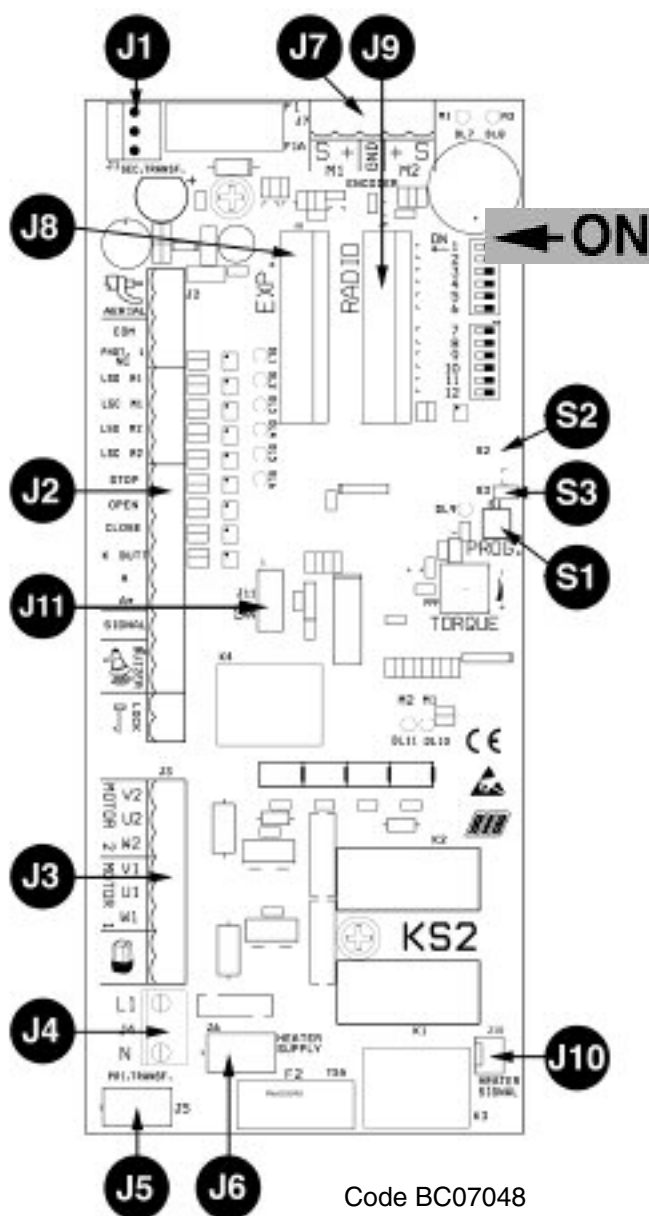
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- | | |
|---|---|
| - Plages de température | 0 ± 70°C |
| - Humidité | < 95% sans condensation |
| - Tension d'alimentation | 230V ± 10% |
| - Fréquence | 50/60 Hz |
| - Absorption maximale carte | 60 mA |
| - Micro-interrupteurs de réseau | 100mS |
| - Puissance maximale voyant portail ouvert | 3 W (équivalent à 1 lampe de 3W ou 5 voyants lumineux avec résistance en série de 2,2 kΩ) |
| - Charge maximale à la sortie feu clignotant | 40W avec charge résistive |
| - Courant disponible pour photocellules et accessoires | 0,4 A ± 15% 24Vac |
| - Courant disponible sur connecteur radio | 200mA 24Vac |
| - Toutes les entrées doivent être utilisées comme des contacts propres, car l'alimentation est engendrée à l'intérieur de la carte et disposée de façon à garantir le respect d'une double isolation ou d'une isolation renforcée par rapport aux parties sous tension. | |
| Toutes les entrées sont gérées par un circuit intégré programmé, qui effectue un auto-contrôle lors de chaque mise en route. | |




T1-T2-T3-T4 = 4 KW Teleruttori

COFFRET ELECTRONIQUE KS 2



Code BC07048

A - BRANCHEMENTS

- J1 => SEC.TRANSF. Connecteur pour transformateur secondaire
- J2 => AERIAL Antenne accordée
COM Unité commune de mise à terre des contacts
PHOT.1 NC Contact photocellules (NF)
LSO Contact Fin de Course stoppant l'ouverture de M1 (NF)
LSC Contact Fin de Course stoppant la fermeture de M1 (NF)
LSO Contact Fin de Course stoppant l'ouverture de M2 (NF)
LSC Contact Fin de Course stoppant la fermeture de M2 (NF)
STOP Contact touche d'arrêt (NF)
OPEN Contact touche d'ouverture (NO)
CLOSE Contact touche de fermeture (NO)
K BUTT. Contact impulsion simple (NO)
A*A Alimentation accessoires à 24Vac
SIGNAL Signal lumineux portail ouvert 12Vdc
BUZZER Branchement avertisseur sonore (12Vdc max 200 mA)
LOCK Connexion serrure électrique (MAX 15W 12V)
- J3 => PAS DISPONIBLE
- J4 => L1 - N PAS DISPONIBLE
- J5 => PRI.TRANSF. Connecteur pour transformateur primaire
- J6 => HEATER SUPPLY PAS DISPONIBLE (NE JAMAIS TOUCHER LA PROTECTION !)
- J7 => ENCODEUR PAS DISPONIBLE
- J8 => EXP. Connecteur pour carte EXPANDER
- J9 => RADIO Connecteur pour radio récepteur 24Vac
- J10 => HEATER PAS DISPONIBLE
- J11 =>  **NE TOUCHEZ PAS LE PONTET!
S'IL EST ENLEVÉ, L'OPÉRATEUR NE SE DÉPLACE PAS!**

B - MICRO-INTERRUPTEURS DE GESTION

- DIP 1 **CONTROLE DU SENS DE ROTATION DU MOTEUR (ON) (POINT C)**
- DIP 2 **PROGRAMMATION DES TEMPS (ON) (POINT D)**
- DIP 3 Temps d'attente avant la fermeture automatique en modalité normale et piétonne (ON)
- DIP 4 Radiorécepteur pas à pas (OFF) - automatique (ON)
- DIP 5 Commande impulsion simple (K BUTT) pas à pas (OFF) - automatique (ON)
- DIP 6 Photocellules toujours actives (OFF) - Photocellules actives uniquement en phase de fermeture (ON)
- DIP 7 PAS DISPONIBLE (OFF)
- DIP 8 Pré-clignotement (ON) - Clignotement normal (OFF)
- DIP 9 PAS DISPONIBLE (OFF)
- DIP 10 Serrure électrique (ON-activé)
- DIP 11 Décrochage en ouverture (ON-activé)
- DIP 12 Moteur à 230V (OFF) 120V (ON)

- S1 => "PROG." Touche destinée expressément à la programmation
- S2 => Sélection fonctionnement avec 1 ou 2 moteurs (de default trace fermée 2 moteurs)
- S3 => Jumper sélection fonctionnement temporisé (ouvert) ou avec fins de course électriques (ferme) si appliqués.

SIGNALISATIONS VOYANTS LUMINEUX

- DL1 contact photocellules (NF)
- DL2 contact fin de course d'ouverture M1 (NF)
- DL3 contact fin de course de fermeture M1 (NF)
- DL4 contact fin de course d'ouverture M2 (NF)
- DL5 contact fin de course de fermeture M2 (NF)

- DL6 contact de stop (NF)
- DL7 PAS DISPONIBLE
- DL8 PAS DISPONIBLE
- DL9 programmation activée
- DL10 portail en phase de fermeture M1
- DL11 portail en phase de fermeture M2

C - CONTRÔLE DU SENS DE ROTATION DES MOTEURS

Ce contrôle a pour but de faciliter la tâche de l'installateur lors de la mise en service de l'installation ou bien encore pour tout éventuel contrôle successif.

- Débrayer les moteurs et placer le portail en position intermédiaire;
- Positionner le DIP1 sur ON => le voyant lumineux DL9 commence à clignoter;
- Appuyer sans relâcher sur la touche PROG (dès à présent, le mouvement est effectué en mode "homme mort", ferme-stop-ouvre-stop-ferme-etc...) => les LED ROUGES DL10 et DL11 s'allument et le portail doit fermer, après un déphasage fixe de 4 sec. Dans le cas contraire, relâcher la touche et inverser les fils V1/2 et W1/2 du (des) moteur(s) intéressés.
- Appuyer sans relâcher sur la touche PROG => le portail doit ouvrir, après un déphasage fixe de 2 sec.;
- Effectuer le réglage des fins de course en ouverture;
- Appuyer sur la touche PROG et fermer complètement les vantaux en vue de la programmation des temps de travail;
- Procéder également au réglage des fins de course électriques (si ces derniers existent).
- Après avoir effectué le contrôle, positionner à nouveau le DIP1 sur OFF. Le voyant lumineux DL9 s'éteint, signalant ainsi la fin du contrôle.

N.B.: Pendant l'exécution de ce contrôle, les photocellules ne sont pas actifs.

PROGRAMMATION DES TEMPS POUR 2 MOTEURS (#)

AVEC FINS DE COURSE ÉLECTRIQUES (DIP 7 OFF ET JUMPER S3 FERMÉ)

- 1 - Le portail doit être entièrement fermé.
- 2 - DIP2 - ON => Le voyant lumineux DL9 émettra de brefs clignotements.
- 3 - Appuyer sur la touche PROG. => M1 ouvre.
- 4 - Après que le fin de course électrique d'ouverture ait été atteinte, il arrête M1 => M2 s'active simultanément et ouvre.
- 5 - Après que le fin de course électrique d'ouverture ait été atteinte, il arrête M2 => Simultanément, départ du comptage du temps d'attente précédant la fermeture automatique (max. 5 minutes).
- 6 - Appuyer sur la touche PROG. => Arrêt du comptage du temps d'attente précédant la fermeture automatique => M2 ferme.
- 7 - Appuyer sur la touche PROG. => M1 ferme en déterminant ainsi le déphasage entre M2 et M1. Au même instant, le voyant lumineux DL9 arrête de clignoter, signalant ainsi la conclusion de la procédure d'apprentissage.

Dès à présent, les dispositifs de sécurité ou toutes autres commandes du portail fonctionneront normalement (inversions, stop, alarmes, etc....).

- 9 - Une fois que les fins de course électriques de fermeture ait été atteinte, le portail s'arrête.

10 - APRÈS AVOIR PROCÉDÉ À LA PROGRAMMATION, POSITIONNER À NOUVEAU LE DIP2 SUR OFF.

PROGRAMMATION DES TEMPS POUR 1 MOTEUR (#)

ATTENTION: POUR LA GESTION D'UN SEUL MOTEUR, COUPER LE PARKING S2.

AVEC FINS DE COURSE ÉLECTRIQUES (DIP 7 OFF ET JUMPER S3 FERMÉ)

- 1 - Le portail doit être entièrement fermé.
- 2 - DIP 2 - ON => Le voyant lumineux DL9 émettra de brefs clignotements.
- 3 - Appuyer sur la touche PROG. => M1 ouvre.
- 4 - Après que le fin de course électrique d'ouverture ait été atteinte, il arrête M1 et procède à l'activation du comptage du temps d'attente précédant la fermeture automatique (max. 5 minutes).
- 5 - Appuyer sur la touche PROG. => Le comptage du temps d'attente précédant la fermeture automatique s'arrête et M1 ferme.

Au même instant, le voyant lumineux DL9 arrête de clignoter, signalant ainsi la conclusion de la procédure d'apprentissage.

Dès à présent, les dispositifs de sécurité ou toutes autres commandes du portail fonctionneront normalement (inversions, stop, alarmes, etc....).

- 6 - Une fois que le fin de course électrique de fermeture ait été atteinte, le portail s'arrête.

7 - APRÈS AVOIR PROCÉDÉ À LA PROGRAMMATION, POSITIONNER À NOUVEAU LE DIP 2 SUR OFF.

(#) PENDANT LA PROGRAMMATION, LES SÉCURITÉS SONT ACTIVES ET LEUR INTERVENTION STOPPE LA PROGRAMMATION (LE VOYANT LUMINEUX DL9 SERVANT DE CLIGNOTANT RESTE ALLUMÉ SANS CLIGNOTER). POUR RÉPÉTER LA PROGRAMMATION, POSITIONNER LES DIP1 ET 2 SUR OFF, FERMER LE PORTAIL ET RÉPÉTER LA PROCÉDURE SUSMENTIONNÉE.

FONCTIONNEMENT DES ACCESSOIRES DE COMMANDE

POUSSOIR D'OUVERTURE (avec la fonction horloge)

Lorsque le portail est fermé, le poussoir commande le mouvement d'ouverture. Lorsqu'il est actionné lors de la fermeture, le portail se ouvre.

FONCTION HORLOGE

Cette fonction est très utile pendant les heures de pointe, lorsque la circulation des véhicules est ralentie (par exemple entrée/sortie des ouvriers, urgences dans les résidences ou dans les parkings et, si besoin, pour les déménagements).

MODALITÉ D'APPLICATION

En connectant un interrupteur et/ou une horloge de type journalier/hebdomadaire (à la place ou en parallèle au poussoir d'ouverture n.a. "COM-OPEN"), il est possible d'ouvrir ou de maintenir l'automatisme ouverte tant que l'interrupteur n'est pas enfoncé ou tant que l'horloge est active.

Tant que l'automatisme est ouverte, toutes les fonctions de commandes sont inactives.

Si la fermeture automatique est actionnée, il suffit de relâcher l'interrupteur pour obtenir l'arrêt automatique de l'automatisme à l'heure programmée; dans le cas contraire, une commande sera indispensable.

POUSSOIR DE FERMETURE (COM-CLOSE)

Lorsque le portail est arrêté, il commande le mouvement de fermeture.

POUSSOIR DE COMMANDE PAS À PAS (COM-K BUTTON)

DIP5 - OFF => Il effectue une commande cyclique des commandes ouvre - stop - ferme - stop - ouvre - etc.

DIP5 - ON => Il effectue l'ouverture, lorsque le portail est fermé. Si ce poussoir est actionné au cours du mouvement d'ouverture du portail, son effet est nul. S'il est actionné lorsque le portail est ouvert, il le referme. S'il est actionné au cours du mouvement de fermeture du portail, il le rouvre.

RADIO EMETTEUR

DIP4 - OFF => Il effectue une commande cyclique des commandes ouvre - stop - ferme - stop - ouvre - etc.

DIP4 - ON => Il effectue l'ouverture, lorsque le portail est fermé. Si ce poussoir est actionné au cours du mouvement d'ouverture du portail, son effet est nul. S'il est actionné lorsque le portail est ouvert, il le referme. S'il est actionné au cours du mouvement de fermeture du portail, il le rouvre.

FERMETURE AUTOMATIQUE

Les temps de pause avant la fermeture automatique du portail sont enregistrés lors de la programmation des temps. Le temps de pause maximal est de 5 minutes.

Le temps de pause peut être activé ou désactivé à travers le DIP3 (ON activé).

SERRURE ELECTRIQUE

Placer le Dip10 en position ON pour valider la commande de la serrure électrique en ouverture.

SERRURE ELECTRIQUE ET DECROCHAGE EN OUVERTURE

Placer le Dip11 en position ON pour autoriser le décrochage de la serrure électrique en ouverture (à condition que Dip10 soit en position ON).

Portail fermé, si l'on appuie une commande d'ouverture, le portail effectue la manoeuvre de fermeture pendant 0,5 s (le/s codeur/s de sécurité au cours de cette opération ne sont pas habilités). Simultanément, la serrure électrique est activée (suivie de 0,5s de pause et de l'ouverture du portail).

FACILITES DE DEBLOCAGE BATTANTS

Avec le décrochage de la serrure électrique activé (Dip11 en position ON), une fois la fermeture terminée le dispositif entamera une procédure d'inversion avec un temps présélectionné de 0,2s pour faciliter le déblocage manuel (au cours de cette phase le codeur de sécurité n'est pas habilité).

FONCTIONNEMENT APRES COUPURE DE COURANT

Au retour de la tension de ligne appuyez le bouton d'ouverture (K, ouvre, radio). Le portail s'ouvrira. Laissez que la porte se ferme avec la fermeture automatique ou attendez que le clignoteur s'arrête d'abord de commander le mouvement de fermeture. Cette opération est valide pour obtenir le rajustement de position de la lisse. Pendant cette phase les sécurités sont actives.

FONCTIONNEMENT DES ACCESSOIRES DE SÉCURITÉ

PHOTOCÉLULE 1 (COM-PHOT 1)

DIP 6 - OFF - S'il existe un obstacle dans le rayon des photocellules, lorsque le portail est fermé, celui-ci ne s'ouvre pas. Pendant le fonctionnement, les photocellules interviennent aussi bien en phase d'ouverture (avec rétablissement du mouvement en phase d'ouverture après 0,5 seconde) qu'en phase de fermeture (avec rétablissement du mouvement inverse après 1 seconde).

DIP 6 - ON - S'il existe un obstacle dans le rayon des photocellules lorsque le portail est fermé et que l'on actionne la commande d'ouverture, le portail s'ouvre (pendant l'ouverture, les photocellules n'interviennent pas).

Les photocellules n'interviendront qu'en phase de fermeture (avec rétablissement du mouvement inverse après une seconde, même si ces dernières restent engagées).

N.B.: Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement des photocellules au moins tout les 6 mois (EN12453).

POUSSOIR DE STOP

Quelle que soit l'opération en cours, le poussoir de STOP arrête le portail.

Si l'on appuie sur ce poussoir lorsque le portail est complètement ouvert (ou partiellement ouvert en utilisant la commande piétonne), il exclut momentanément la fermeture automatique (si cette dernière est sélectionnée à travers le DIP3). Il y a donc besoin d'une nouvelle commande pour que le portail se referme.

Lors du cycle successif, la fonction de fermeture automatique sera réactivée (si elle est sélectionnée à travers le DIP3).

FEU CLIGNOTANT

N.B.: Ce coffret électronique NE PEUT ALIMENTER QUE DES FEUX CLIGNOTANTS AVEC CIRCUIT CLIGNOTANT (ACG7059) avec lampe de 40W maximum.

FONCTION PRÉ-CLIGNOTEMENT:

DIP 8 - OFF => le moteur, le feu clignotant et le buzzer démarrent tous en même temps.

DIP 8 - ON => le feu clignotant et le buzzer démarrent 3 secondes avant le moteur.

BUZZER (Option)

Branchement avertisseur sonore (12Vdc max 200 mA).

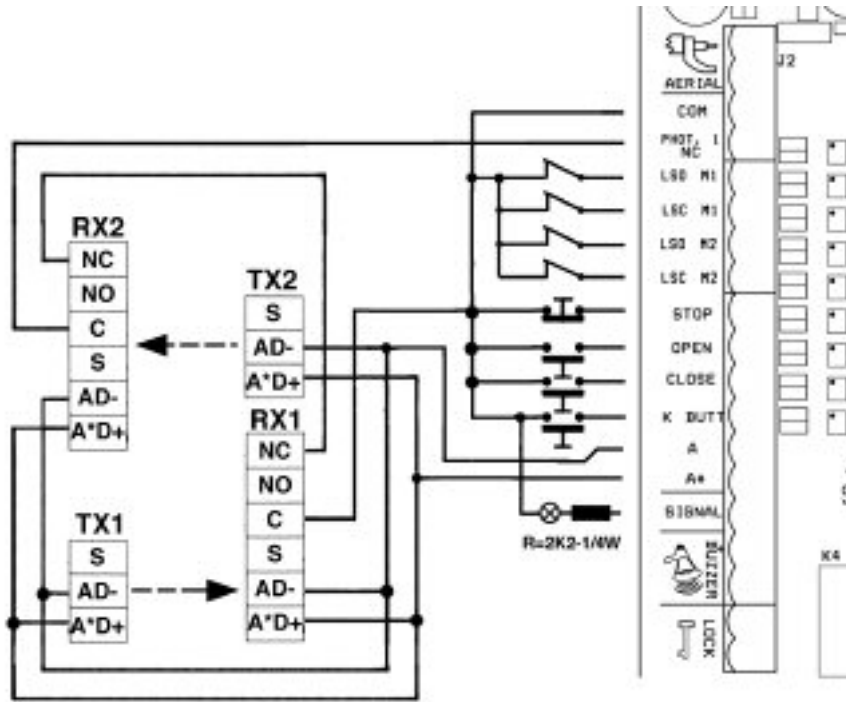
Pendant l'ouverture et la fermeture, le buzzer émettra un signal sonore intermittent. En cas d'intervention des dispositifs de sécurité (alarmes), ce signal sonore augmente la fréquence de l'intermittence.

VOYANT DE SIGNALISATION PORTAIL OUVERT (COM-SIGNAL)

Sa fonction est de signaler les états de portail ouvert, partiellement ouvert ou, quoi qu'il en soit, pas complètement fermé. Il ne s'éteint que lorsque le portail est complètement fermé. Lors de la programmation, cette signalisation n'est pas active.

N.B.: Si l'on excède avec les coffrets de commande ou avec les lampes, la logique de la centrale en résultera compromise avec le risque d'un blocage des opérations.

ELECTRIC CONNECTIONS



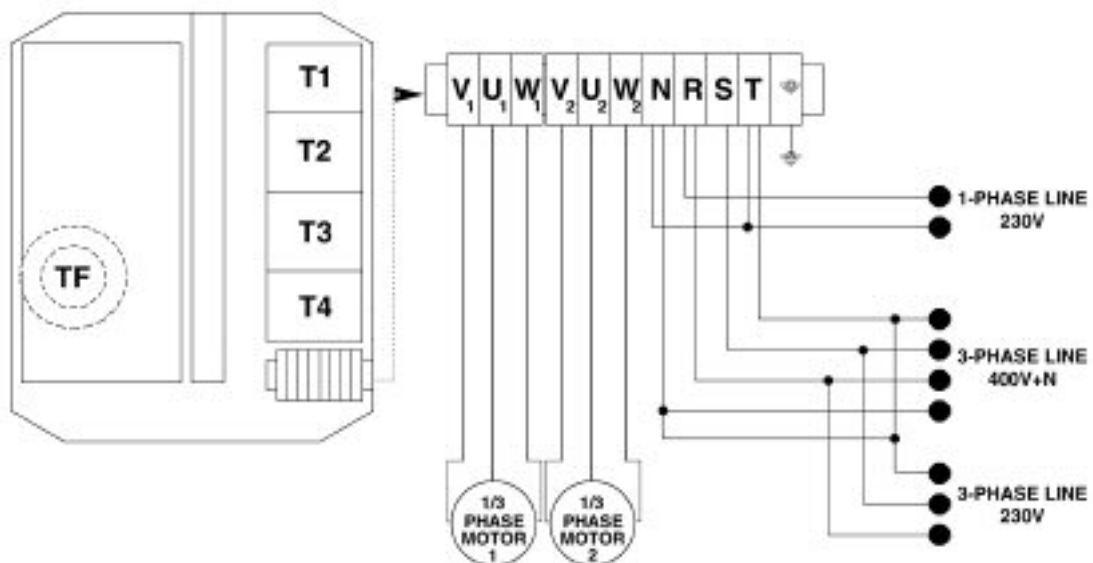
KS2 R2 (cod.ABKS160)

Execute the connections of the power supply and of the motor as described in the scheme. It is possible to feed the board at 230V 1-phase, 3-phase or at 400V 3-phase, based on the type of motor used.

IMPORTANT - The TORQUE trimmer must be turned completely in clockwise sense (in order to avoid an annoying buzz).

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Range of temperature 0 ± 70°C
- Moisture < 95% without condensation
- Power supply voltage 230V ~ ±10%
- Frequency 50/60 Hz
- Max. power consumption of the card 60 mA
- Transient power mains drops 100ms
- Max. capacity of the warning light - gate open - 3 W (corresponding to one 3W lamp or to 5 LEDs with 2,2 kΩ resistance in series)
- Max. load at blinker output 40W with resistive load
- Available current for photocells and accessories 0,4 To ±15% 24Vac
- Available current for the radio connector 200mA 24Vac
- All inputs must be used as clean contacts without being earthed, because power supplied is generated in the card and is arranged so as to allow for double or reinforced insulation with respect to live parts.
- All inputs are controlled by a programmed integrated circuit, that carries out a self-control cycle every time the gate is operated.



T1-T2-T3-T4 = 4KW Teleruptors

D - TIME PROGRAMMING FOR TWO MOTORS (#)

WITH ELECTRIC LIMIT SWITCHES (IF APPLIED) (DIP 7 OFF AND JUMPER S3 CLOSED)

- 1 - Start with the gate completely closed.
 - 2 - Put DIP 2 in the ON mode => LED DL9 will blink rapidly.
 - 3 - Press PROG. => M1 opens.
 - 4 - When the gate comes into contact with the opening electric limit switch, it stops M1 and M2 starts to open simultaneously.
 - 5 - When the gate comes into contact with the opening electric limit switch, it stops M1 => the delay countdown prior to automatic closing starts simultaneously (max 5 minutes).
 - 6 - Press PROG. => delay countdown prior to automatic closing stops and M2 closes.
 - 7 - Press PROG. => M1 closes and creates a phase difference between M2 and M1. At the same time LED DL9 stops blinking to signal exit from the programming mode.
- At this point, the safety devices and other gate controls will resume normal operation (inversions, stops, alarms, etc.).
- 9 - When the gate comes into contact with the closing electric limit switches, it will stop.
 - 10 - AFTER PROGRAMMING, SWITCH DIP 2 TO OFF.

TIME PROGRAMMING FOR ONE MOTOR (#)

IMPORTANT: CUT OUT S2 TO OPERATE ONE MOTOR.

WITH ELECTRIC LIMIT SWITCHES (IF APPLIED) (DIP 7 OFF AND JUMPER S3 CLOSED)

- 1 - Start with the gate completely closed.
 - 2 - Put DIP 2 in the ON mode => LED DL9 will blink rapidly.
 - 3 - Press PROG. => M1 opens.
 - 4 - When the gate comes into contact with the opening electric limit switch, it stops M1 and the delay countdown prior to automatic closing starts (max 5 minutes).
 - 5 - Press PROG. => delay countdown prior to automatic closing stops and M2 closes.
- At the same time LED DL9 stops blinking to signal exit from the programming mode. At this point, the safety devices and other gate controls will resume normal operation (inversions, stops, alarms, etc.).
- 6 - When the gate comes into contact with the closing electric limit switch, it will stop.
 - 7 - AFTER PROGRAMMING, SWITCH DIP 2 TO OFF.

(#) SAFETY DEVICES ARE ACTIVE DURING THE PROGRAMMING AND THEIR INTERVENTION STOPS IT (THE LED 9 BLINKS NO MORE BUT REMAINS CONSTANTLY TURNED ON).

TO REPEAT THE PROGRAMMING, POSITION DIP1 AND 2 ON MODE OFF, CLOSE THE GATE AND REPEAT THE PROCEDURE DESCRIBED ABOVE.

OPERATION OF THE OPERATING ACCESSORIES

OPENING BUTTON (with timer function)

When the gate is standstill, the button operates the opening mode. If you push this button when the gate is on closure, it opens again.

TIMER FUNCTION

This function is useful in the rush hours, when vehicle traffic is slow (e.g. entry/exit of workers, emergencies in residential or parking areas and, temporary, for removals).

APPLICATIONS

By connecting a switch and/or a daily/weekly timer (in place or in parallel with the opening button N.O. "COM-OPEN"), it is possible to open the automation or to keep it open, as long as the switch is on or the timer is activated.

When the automation is open, all operating functions are inhibited.

If the automatic closing is started, by releasing the switch or at the time set before, the automation immediately closes; if not, you need to operate a command.

CLOSING BUTTON (COM-CLOSE)

When the gate is standstill, it operates the closing.

JOGGING OPERATION BUTTON (COM-K BUTTON)

DIP5 - OFF => It cyclically commands open-stop-close-stop-open-etc.

DIP5 - ON => It opens the gate when this is closed. If it is operated while the gate is opening, it has no effect. If it is operated when the gate is open, it closes the gate and, if it is operated while the gate is closing, it opens the gate again.

RADIO TRANSMITTER

DIP4 - OFF => It cyclically commands open-stop-close-stop-open-etc.

DIP4 - ON => It opens the gate when this is closed. If it is operated while the gate is opening, it has no effect. If it is operated when the gate is open, it closes. If it is operated while the gate is closing, it opens the gate again.

AUTOMATIC CLOSING

Pause times before the automatic closing of the gate are set with the timing procedure.

The maximum pause time is 5 minutes.

Pause time can be started or stopped by DIP3 (ON started).

ELECTRIC LOCK IN OPENING PHASE

Set Dip10 to ON to enable control of the electric lock in the opening phase.

ELECTRIC LOCK AND RELEASE PULSE IN OPENING PHASE

Set Dip11 to ON to enable the release pulse of the electric lock in the opening phase (provided S2 Dip10 is set to ON).

With the gate closed, pressing an opening command will cause the gate to perform the closing movement for 0.5s (in this phase the Encoder(s) is/are not enabled), and simultaneously the electric lock is activated (followed by 0.5s pause and then by opening of the gate).

GATE LEAF RELEASE ASSIST

With the electric lock release pulse active (Dip11 - ON), when the gate is closed a direction reversal manoeuvre is performed for a fixed time of 0.2s to facilitate manual release (in this phase the Encoder is not enabled).

OPERATION AFTER BLACK-OUT

When mains electrical power is restored press the opening button (K, OPEN, radio).

The gate will open. Let the gate close itself with automatic closure or wait that the flasher stops blink first to command the closing movement. This operation is valid to obtain the leaves position readjustment. During this phase all safety devices are active.

SAFETY ACCESSORIES OPERATION

PHOTOCELL 1 (COM-PHOT 1)

If DIP 6 is OFF - The gate does not open if there is an obstacle within the photocells range of action.

During operation, photocells work both when the gate opens (by starting the opening movement again after half a second time), and when it closes (by starting the reverse movement after one second time).

If DIP 6 is ON - If there is an obstacle within the photocells range of action when the gate is closed and its opening is commanded, the gate opens (during its opening, photocells do not work).

Photocells work only while the gate is closing (by starting its reverse motion after one second, even if they are still engaged).

N.B.: Every six months make sure to check that photocells are not out of order (EN12453)

STOP BUTTON

The STOP button stops the gate during any operation.

If you push it when the gate is totally open (or partly open, by using the pedestrian command), this button temporary excludes the automatic closing (if selected by DIP3). It is then necessary to operate another command to make the gate close again.

The automatic closing function is enabled again with the following operating cycle (if selected by DIP3).

BLINKER

N.B.: This electric board can supply power ONLY TO BLINKERS WITH BLINKING CIRCUIT (ACG7059), with max. 40W lamps.

PRE-BLINKING FUNCTION:

DIP 8 - OFF => the motor, the blinker and the buzzer start at the same time.

DIP 8 - ON => the blinker and the buzzer start 3 seconds before the motor.

BUZZER (Optional)

Wiring acoustic warning (12Vdc max 200 mA).

The buzzer emits an intermittent sound signal during opening and closing cycles. When safety devices are operated (alarm), the intermittence frequency of this sound signal increases.

WARNING LIGHT - GATE OPEN (COM-SIGNAL):

Its function is to signal when the gate is open, partly open or not totally closed anyway. It turns off only when the gate is totally closed.

This warning signal is not enabled during the programming procedures.

N.B.: If you overuse the push button panels or the lamps, the control board logic system may be compromised, resulting into a possible operation block.

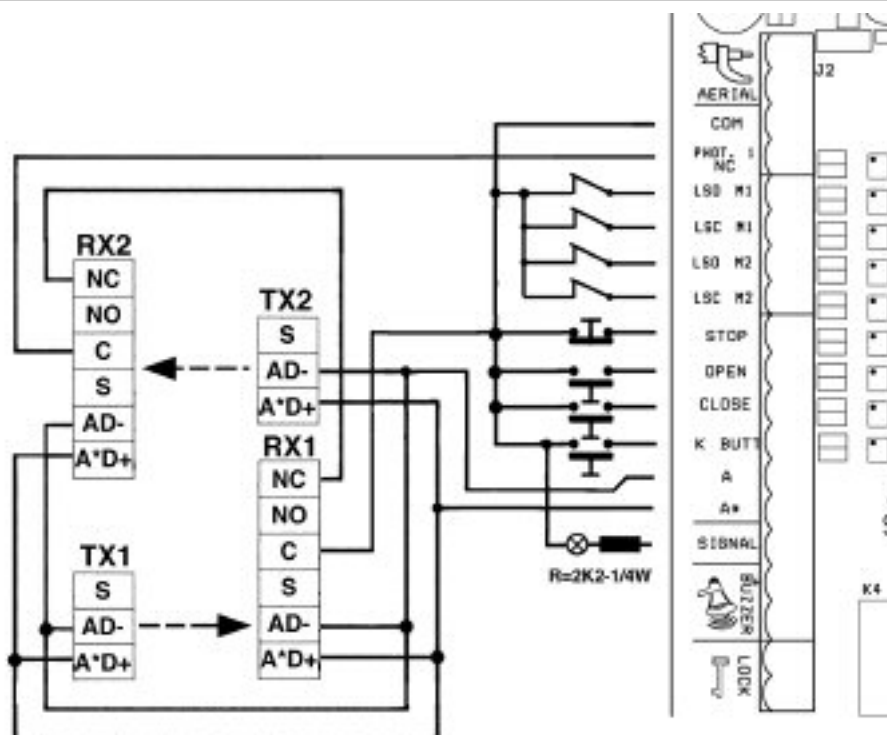
the external copper sheath, since this would prevent the antenna from working.

Install the antenna vertically and in such a way the remote control can reach it.

SPARK ANTENNA 91 code ACG5454

SPARK ANTENNA 433 code ACG5252

ELEKTROANSCHLÜSSE



KS2 R2 (cod.ABKS160)

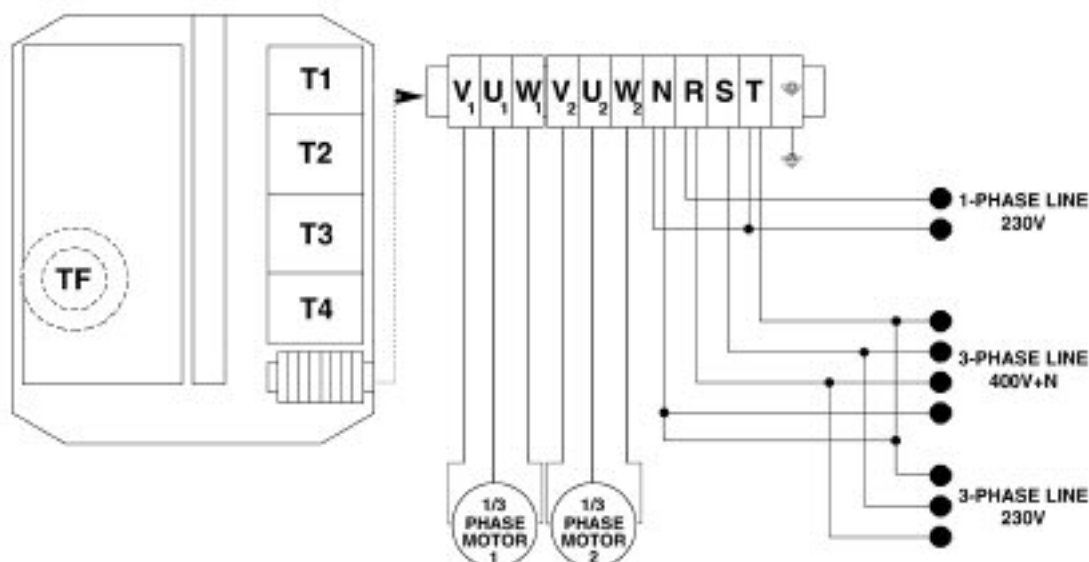
Die Verbindungen zur Stromspeisung und zum Motor wie im Schema beschrieben ausführen. Die Schalttafel kann mit 230V einphasig, dreiphasig oder 400V dreiphasig gespeist werden, je nach angewendetem Motortyp.

WICHTIG – Der Trimmer der KRAFT muss vollständig im Uhrzeigersinn gedreht sein (um ein störendes Geräusch zu vermeiden).

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

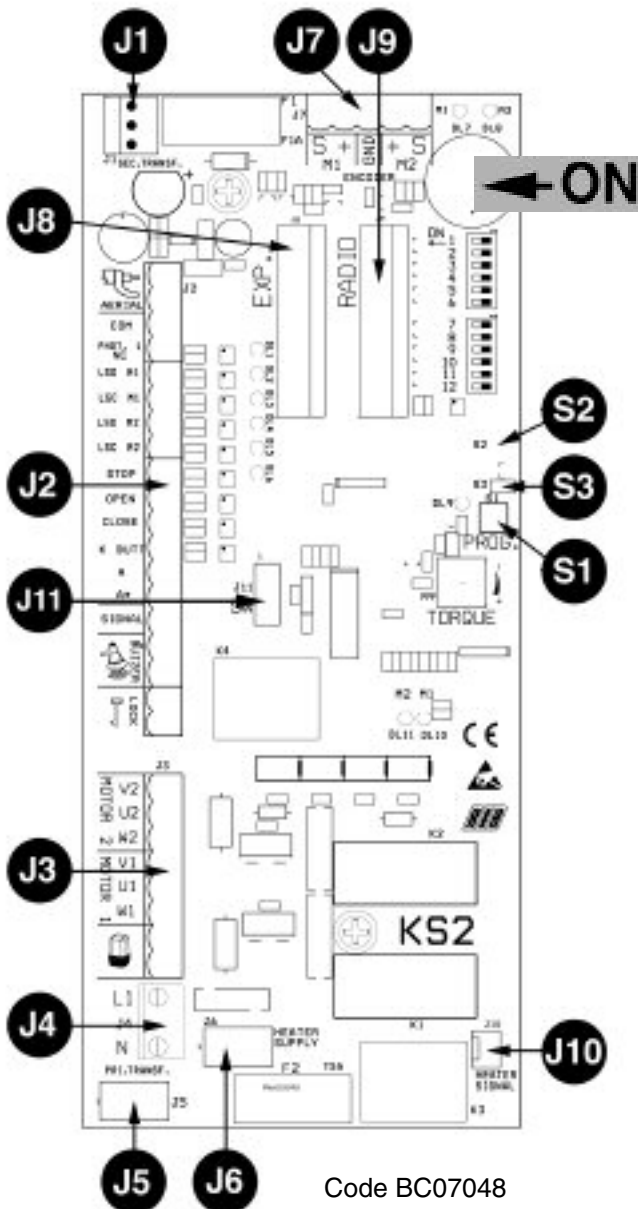
- | | |
|---|---|
| - Temperaturbereich | 0 ± 70°C |
| - Feuchtigkeit | < 95% ohne Kondensation |
| - Versorgungsspannung | 230V ~ ±10% |
| - Frequenz | 50/60 Hz |
| - Max. Stromaufnahme Karte | 60 mA |
| - Netz-Mikroschalter | 100mS |
| - Maximale Leistung der Kontrollleuchte für Tor offen | 3 W (gleichwertig einer Lampe mit 3W oder 5 LEDs mit einem Reihenwiderstand von 2,2 kΩ) |
| - Maximale Last am Blinkerausgang | 40W mit ohmscher Last |
| - Verfügbarer Strom für Fotozellen und Zubehör | 0,4 A ±15% 24Vac |
| - Verfügbarer Strom am Radioverbinder | 200mA 24Vac |
| - Alle Eingänge müssen als Kontakte nicht zur Erdung ausgeführt sein, da die Versorgung intern an der Karte generiert wird und diese so angeordnet ist, dass eine doppelte oder verstärkte Isolierung gegenüber spannungsführender Teile garantiert wird. | |

Alle Eingänge werden von einem programmierten integrierten Schaltkreis verwaltet, der bei jeder Inbetriebnahme eine automatische Kontrolle durchführt.



T1-T2-T3-T4 = Teleruttori da 4 KW

ELEKTRONISCHE STEUERUNG KS 2



A - VERBINDUNGEN

J1 =>	SEC.TRANSF.	Steckverbinder für zweiten Transformator
J2 =>	AERIAL	Radioantenne
	COM	Allgemeinanschluss der Kontakte
	PHOT.1	NC Kontakt Fotozellen (NC)
	LSO	Endschalterkontakt zum Stoppen des Öffnungsvorganges von M1 (NC)
	LSC	Endschalterkontakt zum Stoppen des Schliessvorganges von M1 (NC)
	LSO	Endschalterkontakt zum Stoppen des Öffnungsvorganges von M2 (NC)
	LSC	Endschalterkontakt zum Stoppen des Schliessvorganges von M2 (NC)
	STOP	Kontakt des Stoppschalters (NC)
	OPEN	Kontakt des Öffnungsschalters (NA)
	CLOSE	Kontakt des Schliessungsschalters (NA)
	K BUTT.	Kontakt Einzelimpuls (NA)
	A*A	Stromzufuhr Zubehör zu 24Vac
	SIGNAL	Kontrollleuchte geöffnetes Tor 12Vdc
	BUZZER	Verbindung zu Ton Signal (12Vdc max 200 mA)
	LOCK	Verbindung Elektroschloss (MAX 15W 12V)
J3 =>	NICHT VORHANDEN	
		BLINKLEUCHE (max 40W)
J4 =>	L1 - N	Stromzufuhr 230Vac 50/60Hz
J5 =>	PRI.TRANSF.	Steckverbinder für ersten Transformator
J6 =>	HEATER SUPPLY NICHT VORHANDEN (DIE SCHUTZHÜLLE NICHT BERÜHREN !)	
J7 =>	ENCODER	NICHT VORHANDEN
J8 =>	EXP.	Verbinder für Platine EXPANDER
J9 =>	RADIO	Verbinder für Radioempfänger 24Vac
J10 =>	HEATER	NICHT VORHANDEN
J11 =>		BERÜHREN SIE NICHT DEN JUMPER! WENN ER ENTFERNT WIRD, ZIEHT DER OPERATOR NICHT UM!

B - MIKROSCHALTER ZUR STEUERUNG

- DIP 1 KONTROLLE MOTOR-DREHRICHTUNG (ON) (PUNKT C)
- DIP 2 PROGRAMMIERUNG ZEITEN (ON) (PUNKT D)
- DIP 3 Pausenzeit, bevor sich das Tor schließt im Normal- und Fußgängerbetrieb (ON)
- DIP 4 Funkempfänger schrittweise (OFF) - automatisch (ON)
- DIP 5 Befehl Einzelimpuls (K BUTT) schrittweise (OFF) - automatisch (ON)
- DIP 6 Fotozellen immer aktiv (OFF) - Fotozellen nur beim Schließen aktiv (ON)
- DIP 7 NICHT VORHANDEN (OFF)
- DIP 8 Vorblinken (ON) - Normales Blinken (OFF)
- DIP 9 NICHT VORHANDEN (OFF)
- DIP 10 Elektroschloss (ON-aktiviert)
- DIP 11 Entriegelung beim öffnen (ON-aktiviert)
- DIP 12 NICHT VORHANDEN (OFF)

- S1 => "PROG." Druckschalter zur Programmierung
- S2 => Wahl Betrieb mit 1 oder 2 Motoren (bei Default geschlossene Spur 2 Motoren)
- S3 => Jumper Wahl Betrieb nach Zeit (OFF) oder elektrische Endschalter (ON)

LED-ANZEIGEN

- DL1 Kontakt Fotozelle (NC)
- DL2 Kontakt Öffnungsendschalter M1 (NC)
- DL3 Kontakt Schliessungsendschalter M1 (NC)
- DL4 Kontakt Öffnungsendschalter M2 (NC)
- DL5 Kontakt Schliessungsendschalter M2 (NC)
- DL6 Kontakt Stop (NC)
- DL7 NICHT VORHANDEN

- DL8 NICHT VORHANDEN
- DL9 aktivierte Programmierung
- DL10 Tor M1 schliesst
- DL11 Tor M2 schliesst

C - KONTROLLE DREHRICHTUNG DER MOTOREN

Diese Kontrolle erleichtert dem Installateur die Aufgabe bei der Inbetriebsetzung der Anlage oder bei eventuellen späteren Kontrollen.

- Das Tor auf die Hälfte seines Laufes positionieren, dies durch die manuelle Entblockung.
- DIP1 auf ON stellen => LED DL9 beginnt zu blinken.
- Die Taste PROG kontinuierlich drücken (die Bewegung erfolgt in Personen Präsenz, öffnen-Stop-schließen-Stop-öffnen-etc...) => Die LED ROT DL10 und DL11 erleuchten und das Tor muss sich nun schließen, dabei haben die Torflügel eine fixe zeitlich auf 4 Sekunden begrenzte Phasenverschiebung. Sollte dies nicht geschehen, muss die Taste losgelassen werden und beide Inverter (V1/2 e W1/2) des oder der zuständigen Motoren müssen invertiert werden.
- Die Taste PROG kontinuierlich drücken => das Tor muss sich nun öffnen, dabei haben die Torflügel eine fixe zeitlich auf 2 Sekunden begrenzte Phasenverschiebung.
- Die Tarierung der mechanischen Öffnungsvorrichtung vornehmen.
- Die Taste PROG drücken und beide Torflügel in komplette Schließstellung bringen, dabei die Zeitprogrammierung beachten.
- Wenn vorgesehen, auch die Tarierung der elektrischen Endläufe vornehmen.
- Zum Schluss DIP1 auf Position OFF stellen. Die LED DL9 erlischt und zeigt das Ende der Kontrolle an.

ANM.: Während dieser Kontrolle sind die Fotozellen nicht aktiv.

D - PROGRAMMIERUNG ZEITEN FÜR 2 MOTOREN (#)**MIT ELEKTRISCHEM ENDSCHALTER (DIP 7 OFF UND JUMPER S3 GESCHLOSSEN)**

- 1 - Das Tor muss ganz geschlossen sein.
 - 2 - Den Mikroschalter DIP 2 auf ON stellen=> Die LED DL9 blinkt in kurzen Abständen.
 - 3 - Die Drucktaste PROG. drücken => M1 öffnet.
 - 4 - Ist der elektrische Halt des Öffnungsvorganges erreicht, stoppt der M1 => Zur gleichen Zeit aktiviert sich M2, der öffnet.
 - 5 - Ist der elektrische Halt des Öffnungsvorganges erreicht, stoppt der M2 => Zur gleichen Zeit aktiviert sich die Wartezeitählung vor der automatischen Schliessung (max. 5 Minuten).
 - 6 - Die Drucktaste PROG. drücken => die Wartezeitählung vor der automatischen Schliessung endet=> M2 schliesst.
 - 7 - Die Drucktaste PROG. drücken => M1 schliesst und bestimmt die Phasendifferenz zwischen M2 und M1. In demselben Moment hört die LED DL9 auf zu blinken und meldet so den Ausgang aus der Lernprozedur.
- Von diesem Zeitpunkt an funktionieren die Sicherungen und andere Steuerungen des Tors automatisch (Umkehrungen, Stop, Alarmer, usw.)
- 9 - Ist die Zählung des elektrischen Halt beendet, hält das Tor an.
 - 10 - ZUM SCHLUSS DER PROGRAMMIERUNG DIP 2 WIEDER AUF OFF STELLEN.

PROGRAMMIERUNG DER ZEITEN FÜR 1 MOTOR (#)**ACHTUNG: UM EINEN EINZIGEN MOTOR ZU STEuern, DEN PLATZ S2 AUSSCHALTEN.****MIT ELEKTRISCHEM ENDSCHALTER (DIP 7 OFF UND JUMPER S3 GESCHLOSSEN)**

- 1 - Das Tor muss ganz geschlossen sein.
 - 2 - Den Mikroschalter DIP 2 auf ON stellen=> Die LED DL9 blinkt in kurzen Abständen.
 - 3 - Die Drucktaste PROG. drücken => M1 öffnet.
 - 4 - Ist der elektrische Halt des Öffnungsvorganges erreicht, stoppt der M1 => Zur gleichen Zeit aktiviert sich die Wartezeitählung vor der automatischen Schliessung (max. 5 Minuten).
 - 5 - Die Drucktaste PROG. drücken => die Wartezeitählung vor der automatischen Schliessung endet und M1 schliesst.
- In demselben Moment hört die LED DL9 auf zu blinken und meldet so den Ausgang aus der Lernprozedur.
- Von diesem Zeitpunkt an funktionieren die Sicherungen und andere Steuerungen des Tors automatisch (Umkehrungen, Stop, Alarmer, usw.)
- 6 - Ist die Zählung des elektrischen Halt beendet, hält das Tor an.
 - 7 - ZUM SCHLUSS DER PROGRAMMIERUNG DIP 2 WIEDER AUF OFF STELLEN.

(#) DIE SICHERUNGEN SIND WÄHREND DER PROGRAMMIERUNG AKTIV UND IHRER EINSATZ STOPPT SIE (DIE LED 9 BLINKT NICHT MEHR, SONDERN BLEIBT IMMER EINGESCHALTET).

UM DIE PROGRAMMIERUNG ZU WIEDERHOLEN, DIE DIP1 UND 2 AUF OFF POSITIONIEREN, DAS TOR SCHLIEßEN UND DIE OBEN BESCHRIEBENE PROZEDUR WIEDER DURCHFÜHREN.

FUNKTIONSWEISE DER STEUER -ZUBEHOERSEN**Öffnungstaste (Open-COM)**

Mit dem Anschließen eines Tasters zwischen den Kontakt OPEN und COM, sind sie in der Lage das Tor zu öffnen, wenn es geschlossen ist oder sich im Schließvorgang befindet.

FUNKTION SCHALTUHR

Den Einsatz einer Schaltuhr ist dann ratsam, wenn Sie ein hohes Verkehrsaufkommen in einer bestimmten Zeit haben (z.B. Arbeitsbeginn). Und sie möchten das ihre Toranlage in einer bestimmten Zeit von alleine öffnet und für eine bestimmte Zeit geöffnet bleiben soll. In diesem Fall macht sich der Einsatz einer Schaltuhr bezahlt.

ANSCHLUSS DER SCHALTUHR

Schließen Sie einen Schalter oder eine Schaltuhr so an den Kontakt COM-OPEN an das der normale Zustand dieses Kontaktes geschlossen ist und nicht geöffnet wie normal, bleibt das Tor so lange geöffnet wie diese geschlossene Verbindung anliegt. Erst nach Öffnung dieses geschlossenen Kontakt schließt sich das Tor wieder

SCHLIESSTASTE (COM-CLOSE)

Bei geschlossenem Tor steuert die Taste den Schließmotor.

SCHRITTWEISE STEUERTASTE (COM-K BUTTON)

DIP5 - OFF => Führt einen Befehl der Steuerreihe Öffnen-Stop-Schließen-Stop-Öffnen- usw. aus.

DIP5 - ON => Führt die Öffnung des geschlossenen Tors aus. Wenn diese Taste während der Öffnungsbewegung betätigt wird, hat sie keine Auswirkung. Wenn sie bei offenem Tor betätigt wird, wird das Tor geschlossen; Betätigung während dem Schließen führt zum erneuten Öffnen.

FERNSENDER

DIP4 - OFF => Führt einen Befehl der Steuerreihe Öffnen-Stop-Schließen-Stop-Öffnen- usw. aus.

DIP4 - ON => Führt die Öffnung des geschlossenen Tors aus. Wenn diese Taste während der Öffnungsbewegung betätigt wird, hat sie keine Auswirkung. Wird sie bei geöffnetem Tor betätigt, wird das Tor geschlossen. Wenn diese Taste während der Schließbewegung betätigt wird, wird das Tor erneut geöffnet.

AUTOMATISCHE SCHLIESSUNG

Die Pausenzeiten vor dem Beginn der automatischen Schließung des Tors werden während der Programmierung der Zeiten registriert.

Die maximale Pausenzeit beträgt 5 Minuten.

Die Pausenzeit ist mit dem DIP3 aktivierbar oder deaktivierbar (ON aktiv).

ELEKTROSCHLOSS BEIM ÖFFNEN

Den DIP10 auf Position ON setzen, um die Steuerung des Elektroschlusses beim Öffnen zu aktivieren.

ELEKTROSCHLOSS UND ENTRIEGELUNG BEIM ÖFFNEN

Den DIP 11 in Position ON setzen, um die Entsperrung des Elektroschlusses beim Öffnen zu aktivieren (vorausgesetzt, dass sich Dip10 in Position ON befindet).

Wird bei geschlossenem Tor ein Öffnungsbefehl gegeben, führt das Tor für 0,5 Sekunden einen Schließversuch durch (der/die Sicherheitsencoder sind in diesem Fall nicht aktiviert) und gleichzeitig erfolgt die Aktivierung des Elektroschlusses (gefolgt von einer 0,5 Sekunden langen Pause und der anschließenden Toröffnung).

ERLEICHTERUNG DER TORFLÜGELNTRIEGELUNG:

Bei aktiver Entsperrung des Elektroschlusses (DIP11 - ON) wird nach erfolgtem Schließen eine Umkehr mit einer Festzeit von 0,2 Sekunden ausgeführt, um die Handentriegelung zu erleichtern (in dieser Phase ist der Sicherheitsencoder nicht aktiviert).

FUNKTIONSWEISE NACH STROMAUSFALL

Nach Rückkehr der Netzspannung die Öffnungstaste drücken (K, öffnen, Funk). Das Tor öffnet sich. Lassen Sie das Gatterende selbst mit automatischem Schließen oder warten Sie, daß die Blinker zuerst blinken, um die schließende Bewegung zu beenden.

Dieser Betrieb ist gültig, zu erreichen läßt Position Nachjustierung.

Während dieser Phase sind die Sicherheitsvorrichtungen aktiviert.

FUNKTIONSWEISE DES SICHERHEITZUBEHÖRS**FOTOZELLE 1 (COM-PHOT 1)**

Wenn DIP6 auf Off steht - Wenn sich bei geschlossenem Tor ein Hindernis im Strahlenbereich der Fotozelle befindet, öffnet sich das Tor nicht.

Während dem Betrieb überwachen die Fotozellen sowohl das Öffnen (mit Wiederanlauf des Motors zum Öffnen nach einer halben Sekunde) als auch das Schließen (mit Wiederanlauf des Umkehr-Motors nach einer Sekunde).

Wenn DIP 6 auf On steht - Wenn sich bei geschlossenem Tor ein Hindernis im Strahlenbereich der Fotozelle befindet, und die Öffnung befohlen ist, öffnet sich das Tor (während der Öffnung sind die Fotozellen funktionslos).

Die Fotozellen schreiten nur in der Schließphase ein (mit Wiederanlauf des Umkehr-Motors nach einer Sekunde, auch wenn die Fotozellen in Funktion bleiben).

STOP-TASTE

Die STOP-Taste führt bei jeglicher Operation zum Stillstand des Tors.

Wenn die Taste bei vollständig geöffnetem Tor oder, wegen der Fußgänger-Steuerung, teilweise geöffnetem Tor betätigt wird, schließt sie temporär das automatische Schließen aus (wenn DIP3 ausgewählt ist). Es ist also notwendig, zum weiteren Schließen ein neues Kommando zu geben.

Beim Folgezyklus wird die automatische Schließfunktion erneut aktiviert (wenn DIP3 ausgewählt sind).

BLINKLICHT

ANMERKUNG: Diese elektronische Tafel kann NUR BLINKER MIT BLINKSCHALTUNGEN (ACG7059) mit Lampen von max. 40W versorgen.

FUNKTION VORBLINKEN:

- **DIP8 auf OFF** => Motor, Blinker und Buzzer starten gleichzeitig.

- **DIP8 auf ON** => Blinker und Buzzer starten 3 Sekunden vor dem Motor.

BUZZER (Opzional)

Verbindung zu Ton Signal (12Vdc max 200 mA).

Während der Öffnung und der Schließung gibt der Buzzer ein akustisches Wechselsignal. Falls Sicherheitsvorrichtungen (Alarmer) ausgelöst sind, wird die Frequenz der Signalschwankung erhöht.

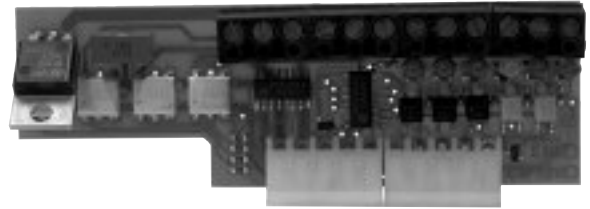
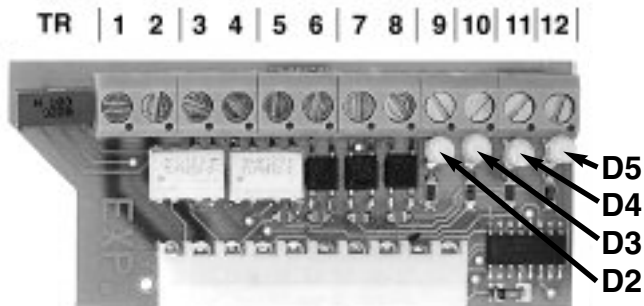
KONTROLLEUCHTE TOR OFFEN (COM-SIGNAL):

Besitzt die Aufgabe, ein offenes (auch wenn nur teilweise offenes) bzw. nicht ganz geschlossenes Tor anzuzeigen. Nur wenn das Tor vollständig geschlossen ist, schaltet sich die Kontrolleuchte ab. Während der Programmierung ist diese Anzeige nicht aktiv.

ANMERKUNG: Wenn zwische Drucktasten oder Lampen verbunden werden, wird die Logik des Steuergeräts beeinträchtigt und es kann zur Blockierung der Operationen führen.

SCHEDA EXPANDER (ACG5470)
CARTE EXPANDER (ACG5470)
EXPANDER CARD (ACG5470)
KARTE EXPANDER (ACG5470)

SCHEDA EXPANDER PLEX (ACG5472)
CARTE EXPANDER PLEX (ACG5472)
EXPANDER CARD PLEX (ACG5472)
KARTE EXPANDER PLEX (ACG5472)



!! INNESTARE LA SCHEDA EXPANDER IN ASSENZA DI CORRENTE !!
!! ENGAGER LA CARTE EXP EN CAS DE COUPURE DE COURANT !!
!! FEED THE EXP CARD IN WHEN POWER IS NOT SUPPLIED !!
!! DIE KARTE EXP NUR BEI ABGESCHALTETEM STROM EINSCHIEBEN !!

FUNZIONI AGGIUNTIVE CON SCHEDA **EXPANDER**

PULSANTE APERTURA PEDONALE (10-12)
 CHIUSURA AUTOMATICA PEDONALE
 COSTA (11-12)
 FOTOCELLULA 2 PER CHIUSURA IMMEDIATA (9-12)
 LUCE DI CORTESIA REGOLABILE (7-8)
 SEMAFORO

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES AVEC CARTE **EXPANDER**

POUSSOIR OUVERTURE PIÉTONNE (10-12)
 FERMETURE AUTOMATIQUE PIÉTONNE
 CORDON (11-12)
 PHOTOCELLULE 2 POUR FERMETURE IMMÉDIATE (9-12)
 PLAFONNIER RÉGLABLE (7-8)
 FEU DE SIGNALISATION

EXTRA FUNCTIONS WITH **EXPANDER**

PEDESTRIAN OPENING BUTTON (10-12)
 AUTOMATIC PEDESTRIAN CLOSING
 SAFETY EDGE (11-12)
 PHOTOCELL 2 FOR IMMEDIATE CLOSING (9-12)
 ADJUSTABLE COURTESY LIGHT (7-8)
 TRAFFIC LIGHT

ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN MIT DER KARTE **EXPANDER**

TASTE PERSONENÖFFNUNG (10-12)
 AUTOMATISCHE SCHLISSUNG DER PERSONENÖFFNUNG
 SICHERHEITSKONTAKTE (11-12)
 FOTOZELLE 2 FÜR DAS SOFORTIGE SCHLIESSEN (9-12)
 JUSTIERBARES HILFSLICHT (7-8)
 AMPELSTEUERUNG

FUNZIONI PRINCIPALI

----> MONITORAGGIO DI QUATTRO FOTOCELLULE
 ----> APERTURA PEDONALE
 ----> CHIUSURA AUTOMATICA PEDONALE
 ----> GESTIONE COSTA
 ----> GESTIONE LUCE DI CORTESIA
 ----> GESTIONE SEMAFORO
 ----> MONITORAGGIO COSTA

FONCTION PRINCIPALES

----> MONITORAGE DE 4 PHOTOCELLULES
 ----> OUVERTURE PIÉTONNE
 ----> FERMETURE AUTOMATIQUE PIÉTONNE
 ----> GESTION CORDON
 ----> GESTION DU PLAFONNIER
 ----> GESTION DU FEU DE SIGNALISATION
 ----> COMMANDE DE CORDON

MAIN FUNCTIONS

----> MONITORING OF 4 PHOTOCELLS COUPLES
 ----> PEDESTRIAN OPENING
 ----> AUTOMATIC PEDESTRIAN CLOSING
 ----> MANAGEMENT OF THE SAFETY EDGE
 ----> MANAGEMENT OF THE COURTESY LIGHT
 ----> MANAGEMENT OF THE TRAFFIC LIGHT CONTR
 ----> STRIP CONTROL

HAUPTFUNKTIONEN

----> ÜBERWACHUNG DER VIER PHOTOZELLEN
 ----> FUßGÄNGER ÖFFNEN
 ----> AUTOMATISCHE SCHLISSUNG DER PERSONENÖFFNUNG
 ----> KÜSTE LEITUNG
 ----> ÜBERWACHUNG DER HÖFLICHKEITLICHT
 ----> ÜBERWACHUNG DER AMPEL
 ----> KONTAKTLEISTESTEUERUNG

MOON

ACG6082 - 433
ACG7026 - 91



ACG6081 - 433
ACG7025 - 91

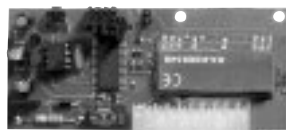
Le centraline KS2 permettono l'inserimento di un qualunque ricevitore compatibile attivabile dal relativo telecomando.

Les armoires de commande KS2 permettent l'embrochage d'un recepteur RIB 12Vdc commandé par un émetteur approprié.

KS2 control units can be used with any type of compatible receiver that will respond to the relative remote control.

Die Steuertafeln KS2 erlauben den Einbau eines beliebigen kompatiblen Funkempfängers, der durch die entsprechende Fernbedienung aktivierbar ist.

**RADIO RICEVITORI AD AUTOAPPRENDIMENTO
RADIORÉCEPTEURS AUTO-APPRENDISSAGE
CODE LEARNIG SYSTEM RADIORECEIVERS
SELBSTLERNEND FUNKEMPGÄNGER**



RX91/A	quarzata con innesto	cod. ACG5005
RX91/A	quarzata con morsettiera	cod. ACG5004
RX433/A	supereterodina con innesto	cod. ACG5055
RX433/A	supereterodina con morsettiera	cod. ACG5056
RX433/A 2CH	supereterodina bicanale con innesto	cod. ACG5051
RX433/A 2CH	supereterodina bicanale con morsettiera	cod. ACG5052
RX91/A	quartzée embrochable	code ACG5005
RX91/A	quartzée avec bornes à visser	code ACG5004
RX433/A	superhétérodyne embrochable	code ACG5055
RX433/A	superhétérodyne avec bornes à visser	code ACG5056
RX433/A 2CH	superhétérodyne à deux canaux embrochable	code ACG5051
RX91/A	quarzata and coupling	code ACG5005
RX91/A	quarzata and terminal board	code ACG5004
RX433/A	super eterodyne and coupling	code ACG5055
RX433/A	super eterodyne and terminal board	code ACG5056
RX433/A 2CH	super eterodyne, 2 channel and coupling	code ACG5051
RX433/A 2CH	super eterodyne, 2 channel and terminal board	code ACG5052
RX91/A	Quartz mit Steckkontakt	Code ACG5005
RX91/A	Quartz mit Klemmbrett	Code ACG5004
RX433/A	super eterodyne mit Steckkontakt	Code ACG5055
RX433/A	super eterodyne mit Klemmbrett	Code ACG5056
RX433/A 2CH	super eterodyne, 2 Kanäle mit Steckkontakt	Code ACG5051
RX433/A 2CH	super eterodyne, 2 Kanäle mit Klemmbrett	Code ACG5052

SPARK

LAMPEGGIATORE SPARK con scheda intermittente incorporata
FEU CLIGNOTANT SPARK avec carte intermittente incorporée
BLINKER SPARK with in-built intermittent card
BLINKER SPARK mit eingebauter Wechselsignalkarte
code ACG7059 - 230V
code ACG7060 - 120V
code ACG7057 - 12V

ANTENNA SPARK
ANTENNE SPARK
SPARK ANTENNA
SPARK ANTENNE code ACG5452 - 433MHz
code ACG5454 - 91

**FIT SYNCRO**

FOTOCELLULE DA PARETE - cod. ACG8026

Portata settabile 10÷20mt 49÷100"

Sono applicabili più coppie ravvicinate tra loro grazie al circuito sincronizzatore.

Aggiungere il **TRASMETTITORE SYNCRO** cod. ACG8028 per più di 2 coppie di fotocellule (fino a 4).

COPPIA DI CESTELLI DA INCASSO cod. ACG8051

PHOTOCÉLULES MURALES - code ACG8026

Portée cloisonnable 10÷20mt

Plusieurs couples sont appliqués, rapprochés les uns des autres grâce au circuit synchronisé.

Ajouter le **TRANSMETTEUR SYNCRO** code ACG8028 s'il existe plus de deux couples de photocellules (jusqu'à 4).

COUPLE DE COFFRETS ENCASTRABLES code ACG8051.

PHOTOCELLS for the wall-installation - code ACG8026

The range you can set is 10÷20mt 49÷100" You can fit many couples close together thanks to the synchronising circuit.

Add the **SYNCRO TRANSMITTER**, code ACG8028, for more than 2 photocells couples (up to 4).

COUPLE OF BUILT-IN BOXES code ACG8051

WANDFOTOEZELLEN - code ACG8026

einstellbare Reichweite 10÷20mt 49÷100"

Dank einer Synchronisierereinrichtung sind mehrere sich gegenseitig annähernde Paare möglich.

Bei mehr als 2 Fotozellenpaare (bis 4), den **SENDER SYNCRO** mit code ACG8028 hinzufügen. ACG8028 für mehr als 2 Fotozellenpaare (bis 4 Paare).

PAAR FÜR EINBAUKASTEN, code ACG8051



**RUOTA AGGIUNTIVA PER - ROUE ADDITIONNELLE POUR
ADDITIONAL WHEEL FOR - ZUSÄTZLICHES RAD FÜR
R60**

Code ACG8550



**SERRATURE - SERRURE
LOCK - VERRIEGELUNG**



Horizontal dx
Horizontal dx
Horizontal dx
Horizontal dx
Code ACG8660



Orizzontale sx
Horizontal sx
Horizontal sx
Horizontal sx
Code ACG8670



Verticale
Vertical
Vertical
Vertikal
Code ACG8650



automatismi per cancelli
automatic entry systems

R.I.B. S.r.l.
25014 Castenedolo - Brescia - Italy
Via Matteotti, 162
Telefono ++39.030.2135811
Fax ++39.030.21358279 - 21358278
http://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF COMPLIANCE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - ÜBEREINSTIMMUGSERKLÄRUNG

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che l'operatore R60 è conforme alle seguenti norme e Direttive
L'opérateur R60 se conforme aux normes suivantes:

We declare under our responsibility that R60 operator is conform to the following standards:

Wir erklæren das der R60 den folgenden EN-Normen entspricht

EN 55014-1	2000	EN 61000-3-2	2000	EN 61000-6-3	2001
EN 55014-2	1997	EN 61000-3-3	1995	EN 61000-6-4	2001
EN 60335-1	2002	EN 61000-6-1	2001		
EN 60335-2-103	200X	EN 61000-6-2	1999		

Inoltre permette un'installazione a Norme - Permit, en plus, une installation selon les normes suivants

You can also install according to the following rules - Desweiteren genehmigt es eine Installation der folgenden Normen:

EN12453	2000	EN 12445	2002	EN 13241-1	2003
---------	------	----------	------	------------	------

Come richiesto dalle seguenti Direttive - Conformément aux Directives

As is provided by the following Directives - Wie es die folgenden Richtlinien verfügen

93/68/EEC	89/336/EEC	93/68/EEC
73/23/EEC	92/31/EC	

Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 6 paragrafo 2 della Direttiva **2006/42/CE (Macchine)** e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva.

Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 6, paragraphe 2 de la **Directive machines 2006/42/CEE** et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive.

This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 6, Paragraph 2 of the **EC-Directive 2006/42 (Machines)** and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive.

Dieses Produkt kann nicht allein funktionieren und wurde konstruiert, um in einen von anderen Bestandteilen zusammengesetzten System eingebaut zu werden. Das Produkt fällt deswegen unter Artikel 6, Paragraph 2 der **EWG-Richtlinie 2006/42 (Maschinen)** und folgenden.

Legal Representative

(Boris Corra, Giuseppe)

